



**Acordului de achiziție comună pentru achiziții publice
de contramăsuri medicale,**

Chișinău, 09 iulie 2024



TRADUCERE OFICIALĂ



СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪВМЕСТНА ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА
ПОРЪЧКА ЗА ДОСТАВЯНЕ НА МЕДИЦИНСКИ МЕРКИ ЗА ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ

ACORDO DE CONTRATAÇÃO CONJUNTA DE CONTRAMEDIDAS MÉDICAS

DOHODA O SPOLEČNÉM ZADÁVACÍM ŘÍZENÍ NA LÉKAŘSKÁ PROTIOPATŘENÍ

AFTALE OM FÆLLES UDBUD VEDRØRENDE MEDICINSKE MODFORANSTALTNINGER

VEREINBARUNG ÜBER EIN GEMEINSAMES VERGABEVERFAHREN ZUR
BESCHAFFUNG MEDIZINISCHER GEGENMASSNAHMEN

ÜHISHANKE KOKKULEPE MEDITSIINILISTE VASTUMEETMETE HANKIMISEKS

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΑΨΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΙΑΤΡΙΚΩΝ
ΑΝΤΙΜΕΤΡΩΝ

JOINT PROCUREMENT AGREEMENT TO PROCURE MEDICAL COUNTERMEASURES

ACCORD DE PASSATION CONJOINTE DE MARCHÉ EN VUE DE L'ACQUISITION DE
CONTRE-MESURES MÉDICALES

ACUERDO DE ADQUISICIÓN CONJUNTA DE CONTRAMEDIDAS MÉDICAS

SPORAZUM O ZAJEDNIČKOJ JAVNOJ NABAVI ZA NABAVU MEDICINSKIH
PROTUMJERA

ACCORDO DI AGGIUDICAZIONE CONGIUNTA PER L'ACQUISTO D CONTROMISURE
MEDICHE

MEDICĪNISKO PRETLĪDZEKĻU KOPĪGĀ IEPIRKUMA NOLĪGUMS

BENDRO VIEŠOJO PIRKIMO SUSITARIMAS DĖL MEDICININIŲ REAGAVIMO
PRIEMONIŲ ĮSIGIJIMO

KÖZÖS KÖZBESZERZÉSI MEGÁLLAPODÁS EGÉSZSÉGÜGYI ELLENINTÉZKEDÉSEK
BESZERZÉSÉRE

GEZAMENLIJKE AANBESTEDINGSOVEREENKOMST VOOR DE AANKOOP VAN
MEDISCHE TEGENMAATREGELEN

FTEHIM TA' AKK WIST KONĠUNT GHALL-AKK WIST TA' KONTROMIŻURI MEDIĊI

POROZUMIENIE DOTYCZĄCE WSPÓLNEGO UDZIELANIA ZAMÓWIEŃ NA ZAKUP
MEDYCZNYCH ŚRODKÓW ZAPOBIEGAWCZYCH

ACORD DE ACHIZIȚIE COMUNĂ PENTRU ACHIZIȚII PUBLICE DE CONTRAMĂSURI
MEDICALE

SPORAZUM O SKUPNI ODDAJI NAROČIL ZA ZDRAVSTVENE PROTIUKREPE

DOHODA O SPOŁOČNOM OBSTARÁVANÍ ZDRAVOTNICKÝCH PROTIOPATŘENÍ



SOPIMUS LÄÄKETIETEELLISTEN VASTATOIMIEN YHTEISHANKINNASTA
AVTAL OM GEMENSAM UPPHANDLING AV MEDICINSKA MOTÅTGÄRDER



Bruxelles, 5.3.2015

C (2015) 1407 final

CORIGENDUM

**la Decizia C(2014)2258 final a Comisiei din 10 aprilie 2014 privind aprobarea
Acordului de achiziție comună pentru achiziții publice de contramăsuri medicale în temeiul
Deciziei 1082/2013/UE**



CORIGENDUM

la Decizia C(2014)2258 final a Comisiei din 10 aprilie 2014 privind aprobarea
Acordului de achiziție comună pentru achiziții publice de contramăsuri medicale în temeiul
Deciziei 1082/2013/UE

La articolul 7 alineatul (3) din anexă

pentru: „În cazul în care o propunere nu este adoptată de o majoritate calificată a membrilor comitetului director relevant, prezenți sau reprezentați, atunci, fără a aduce atingere alineatului (5), un al doilea vot este organizat în cadrul unei reuniuni ulterioare. Prin derogare de la alineatul (3), propunerea este considerată aprobată de către comitetul director dacă este adoptată de o majoritate simplă a membrilor prezenți sau reprezentați, care votează în numele părților contractante, a căror participare la procedură corespunde unui procent de cel puțin 50 % din costul total real (sau, în cazul în care costul real nu este cunoscut, din costul estimat) al contramăsurilor medicale care fac obiectul procedurii comune de achiziții publice, sau, după caz, care este acoperit de părțile contractante din cadrul SPPSC.

În cazul în care propunerea nu poate fi adoptată printr-o astfel de majoritate simplă, atunci, fără a aduce atingere alineatului (5), se organizează un al treilea vot în cadrul unei reuniuni ulterioare. În cazul în care, din nou, nu se poate atinge respectiva majoritate simplă, astfel cum este definită la primul paragraf, propunerea se consideră a fi aprobată, cu excepția cazului în care există o majoritate calificată împotriva sa.

citiți: „În cazul în care o propunere nu este adoptată de o majoritate calificată a membrilor comitetului director relevant, prezenți sau reprezentați, atunci, fără a aduce atingere alineatului (4), un al doilea vot este organizat în cadrul unei reuniuni ulterioare. Prin derogare de la alineatul (2), propunerea este considerată aprobată de către comitetul director dacă este adoptată de o majoritate simplă a membrilor prezenți sau reprezentați, care votează în numele părților contractante, a căror participare la procedură corespunde unui procent de cel puțin 50 % din costul total real (sau, în cazul în care costul real nu este cunoscut, din costul estimat) al contramăsurilor medicale care fac obiectul procedurii comune de achiziții publice, sau, după caz, care este acoperit de părțile contractante din cadrul SPPSC.

În cazul în care propunerea nu poate fi adoptată printr-o astfel de majoritate simplă, atunci, fără a aduce atingere alineatului (4), se organizează un al treilea vot în cadrul unei reuniuni ulterioare. În cazul în care, din nou, nu se poate atinge respectiva majoritate simplă, astfel cum este definită la



primul paragraf, propunerea se consideră a fi aprobată, cu excepția cazului în care există o majoritate calificată împotriva sa.

La articolul 7 alineatul (4) din anexă

pentru: „În cazul în care aprobarea unei propuneri de către comitetul director este necesară în mod urgent, comitetul director se reunește prin telefon sau prin alte mijloace adecvate de comunicare la distanță, iar procedurile de vot ulterioare menționate la alineatul (3) pot avea loc în cursul aceleiași reuniuni.

citiți: În cazul în care aprobarea unei propuneri de către comitetul director este necesară în mod urgent, comitetul director se reunește prin telefon sau prin alte mijloace adecvate de comunicare la distanță, iar procedurile de vot ulterioare menționate la alineatul (2) și (3) pot avea loc în cursul aceleiași reuniuni.

La articolul 7 alineatul (5) din anexă

pentru: „Fără a aduce atingere primului paragraf al alineatului (1), alineatele (3) și (4) nu se aplică în cazul în care este necesar acordul unanim al membrilor unui comitet director.

citiți: „Fără a aduce atingere primului paragraf al alineatului (1), alineatele (2) și (3) nu se aplică în cazul în care este necesar acordul unanim al membrilor unui comitet director”.

La articolul 25 alineatul (5) primul paragraf din anexă

pentru: „În urma aprobării menționate la alineatul (4) [al doilea paragraf], Comisia, acționând în numele părților contractante participante, notifică fiecare ofertant eliminat în legătură cu motivele eliminării sale din etapele ulterioare ale procedurii comune de achiziții publice.

citiți: „În urma aprobării menționate la alineatul (4) al doilea paragraf, Comisia, acționând în numele părților contractante participante, notifică fiecare ofertant eliminat în legătură cu motivele eliminării sale din etapele ulterioare ale procedurii comune de achiziții publice.

La articolul 26 alineatul (4) primul paragraf din anexă

pentru: „În urma aprobării menționate la alineatul (3) [al doilea paragraf], Comisia, acționând în numele părților contractante participante, notifică fiecare candidat care a fost astfel exclus în legătură cu motivele excluderii sale din etapele ulterioare ale procedurii comune de achiziții publice.”.

citiți: „În urma aprobării menționate la alineatul (3) al doilea paragraf, Comisia, acționând în numele părților contractante participante, notifică fiecare candidat care a fost astfel exclus în





Prezentul acord de achiziție comună (denumit în continuare „acordul”) este încheiat și intră în vigoare de către și între următoarele părți contractante:

Comisia Europeană (denumită în continuare „Comisia”), care este reprezentată în sensul prezentului acord de către comisarul european pentru sănătate, dl Tonio Borg, și de către directorul general al Direcției Generale Sănătate și Consumatori, dna Paola Testori Coggi și

următoarele state membre ale Uniunii Europene:

1. Regatul Belgiei
2. Republica Bulgaria
3. Republica Cehă
4. Regatul Danemarcei
5. Republica Federală Germania
6. Republica Estonia
7. Irlanda
8. Republica Elenă
9. Regatul Spaniei
10. Republica Franceză
11. Republica Croația
12. Republica Italiană
13. Republica Cipru
14. Republica Letonia
15. Republica Lituania
16. Marele Ducat al Luxemburgului
17. Ungaria
18. Republica Malta
19. Regatul Țărilor de Jos
20. Republica Austria
21. Republica Polonă
22. Republica Portugheză
23. România
24. Republica Slovenia
25. Republica Slovacă
26. Republica Finlanda
27. Regatul Suediei
28. Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord

PREAMBUL

ÎNTRUCĂȚ:

- (1) Articolul 168 alineatul (1) al doilea paragraf din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (denumit în continuare „tratatul”) prevede că „acțiunea Uniunii, care



completează politicile naționale, are în vedere îmbunătățirea sănătății publice, prevenirea bolilor. Această acțiune cuprinde combaterea amenințărilor transfrontaliere grave pentru sănătate”.

- (2) Amenințările transfrontaliere, cum ar fi gripa pandemică, pot fi combătute prin vaccinare, evitând boli potențial grave sau chiar moartea.
- (3) În concluziile sale din 13 septembrie 2010¹, Consiliul a invitat Comisia să dezvolte și să prezinte un raport cu privire la un mecanism pentru achiziții publice comune de vaccinuri și medicamente antivirale care ar permite statelor membre, pe bază de voluntariat, să adopte abordări comune cu privire la negocierile contractuale cu industria, abordând în mod clar aspecte precum răspunderea, disponibilitatea și prețul medicamentelor, precum și confidențialitatea.
- (4) La reuniunea Consiliului Ocuparea forței de muncă, Politică Socială, Sănătate și Consumatori desfășurată la 6 și 7 decembrie 2010², o mare majoritate a statelor membre a convenit că modalitatea cea mai adecvată de a efectua proceduri de achiziții publice de vaccinuri pandemice ar fi elaborarea unor contracte-cadru pe care statele membre să le poată încheia pe bază de voluntariat.
- (5) Articolul 5 alineatul (1) din Decizia 1082/2013/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 octombrie 2013³ a extins această abordare dincolo de vaccinurile și medicamentele antivirale împotriva gripei pandemice. În conformitate cu articolul menționat anterior, instituțiile Uniunii și statele membre pot participa la o procedură comună de achiziții publice în vederea achiziționării anticipate de contramăsuri medicale pentru amenințările transfrontaliere grave la adresa sănătății.
- (6) Se preconizează că achizițiile comune vor consolida puterea de cumpărare a părților contractante și vor asigura accesul echitabil la contramăsuri medicale împotriva amenințărilor transfrontaliere grave pentru sănătate.
- (7) Încheierea acordului de achiziție comună nu reprezintă o obligație pentru părțile contractante să participe ulterior la procedurile de achiziții publice lansate pentru obținerea unor contramăsuri medicale specifice pe baza acordului respectiv.
- (8) În scopul achizițiilor publice de contramăsuri medicale împotriva amenințărilor transfrontaliere grave pentru sănătate, părțile contractante au hotărât să se implice într-o

¹ <http://register.consilium.europa.eu/pdf/en/10/st13/st13420-re01.en10.pdf>

² http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lsa/118254.pdf

³ Decizia nr. 1082/2013/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 octombrie 2013 privind amenințările transfrontaliere grave pentru sănătate și de abrogare a Deciziei nr. 2119/98/CE (JO L 293, 5.11.2013, p. 1).



acțiune comună, în sensul articolului 104 alineatul (1) al treilea paragraf din Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului⁴.

- (9) Părțile contractante intenționează să continue acțiunea comună, prin intermediul atribuirii de contracte pentru achiziționarea de contramăsuri medicale împotriva amenințărilor transfrontaliere grave pentru sănătate, în urma uneia sau mai multor proceduri comune de achiziții publice în sensul Regulamentului delegat (UE) nr. 1268/2012 al Comisiei⁵, astfel cum se prevede la articolul 5 din Decizia nr. 1082/2013/UE.
- (10) Nicio dispoziție a prezentului acord nu va afecta drepturile și obligațiile statelor membre și ale Comisiei în temeiul tratatelor, și nici realizarea obiectivelor Uniunii Europene, în special în domeniul sănătății publice.

PĂRȚILE CONTRACTANTE AU CONVENIT

asupra termenilor de mai jos, inclusiv următoarele anexe:

- Anexa I –** Declarație privind absența conflictului de interese și protejarea confidențialității, care trebuie furnizată de un membru (membrii) al (ai) comitetului (comitetelor) de evaluare în conformitate cu articolul 37 alineatul (5)
- Anexa II –** Confirmarea finalizării procedurilor naționale pentru aprobarea prezentului acord sau a absenței necesității unor astfel de proceduri în conformitate cu articolul 51 alineatul (4)
- Anexa III –** Acord privind participarea în calitate de observator la activitățile Comitetului director pentru acordul de achiziție comună, în conformitate cu articolul 52 primul paragraf
- Anexa IV –** Lista versiunilor lingvistice autentice ale prezentului acord în conformitate cu articolul 51 alineatul (1)

⁴ Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii și de abrogare a Regulamentului (CE, Euratom) Nr. 1605/2002 al Consiliului (JO L 298, 26.10.2012, p. 1).

⁵ Regulamentul delegat (UE) nr. 1268/2012 al Comisiei din 29 octombrie 2012 privind normele de aplicare a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii (JO L 362, 31.12.2012, p. 1).



Titlu I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1.

Obiect

1. Prezentul acord prevede posibilitatea părților contractante de a achiziționa contramăsuri medicale prin atribuirea de contracte pe baza unei proceduri comune de achiziții publice.
2. Prezentul acord prevede modalitățile practice de desfășurare a procedurii comune de achiziții publice în conformitate cu articolul 133 al treilea paragraf din normele de aplicare.
3. Prezentul acord reglementează, de asemenea, aspecte auxiliare precum:
 - (i) gestionarea contractelor-cadru;
 - (ii) desfășurarea oricărei acțiuni în justiție care decurge din procedura comună de achiziții publice sau din contractele-cadru, sau din nerespectarea prezentului acord și
 - (iii) soluționarea pe cale amiabilă a oricăror neînțelegeri între părțile contractante.
4. O persoană care nu este parte la prezentul acord nu are dreptul să aplice sau să se folosească de niciunul dintre drepturile sau beneficiile care rezultă din termenii prezentului acord.
5. Prezentul acord nu aduce atingere dreptului părților contractante de a efectua proceduri de achiziții publice în afara prezentului acord, chiar și în cazul în care astfel de proceduri implică achiziția de contramăsuri medicale care fac obiectul unei proceduri comune de achiziții publice sau al unui contract-cadru sau implică operatori economici sau contractanți care participă la licitație pentru un contract-cadru sau care au semnat un astfel de contract în urma unei proceduri comune de achiziții publice în temeiul prezentului acord.

Articolul 2.

Definiții

1. Toți termenii din prezentul acord care provin din Regulamentul financiar sau din normele de aplicare sau sunt definiți în aceste acte au același înțeles ca în actele respective.

În sensul prezentului acord:



- (a) „contramăsuri medicale” înseamnă orice medicamente, dispozitive medicale sau alte bunuri și servicii care sunt destinate combaterii amenințărilor transfrontaliere grave pentru sănătate, astfel cum se menționează în Decizia nr. 1082/2013/UE.
- (b) „tratatul” înseamnă Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;
- (c) „contract-cadru” înseamnă un contract-cadru, astfel cum se menționează la articolul 101 alineatul (2) din Regulamentul financiar și la articolele 121 și 122 din normele de aplicare, care rezultă în urma unei proceduri comune de achiziții publice desfășurate în temeiul prezentului acord și care este semnat de un contractant și de una sau mai multe părți contractante;
- (d) „parte contractantă” înseamnă o parte care a semnat prezentul acord;
- (e) „operator economic” înseamnă orice persoană fizică sau juridică sau entitate publică care oferă contramăsuri medicale pe piață;
- (f) „contractant” înseamnă o persoană fizică sau juridică cu care a fost încheiat un contract de achiziții publice în urma unei proceduri de achiziții efectuate în conformitate cu prezentul acord;
- (g) „Regulamentul financiar” înseamnă Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii și de abrogare a Regulamentului (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului;
- (h) „normele de aplicare” înseamnă Regulamentul delegat (UE) nr. 1268/2012 al Comisiei din 29 octombrie 2012 privind normele de aplicare a Regulamentului (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii;
- (i) „contract direct” înseamnă un contract de achiziții publice, astfel cum se menționează la articolul 101 alineatul (1) din Regulamentul financiar, care rezultă în urma unei proceduri comune de achiziții publice desfășurate în temeiul prezentului acord și care este semnat de un contractant și de una sau mai multe părți contractante;
- (j) „contract specific” înseamnă un contract specific, astfel cum se menționează la articolul 122 din normele de aplicare, încheiat între o parte contractantă și un contractant pe baza unui contract-cadru;
- (k) „parte contractantă participantă” înseamnă o parte contractantă care participă la o procedură comună de achiziții publice de contramăsuri medicale specifice efectuată în conformitate cu prezentul acord;



- (l) „comitetele directoare” înseamnă Comitetul director pentru acordul de achiziție comună și unul sau mai multe Comitete directoare pentru procedura specifică de achiziții publice;
- (m) „personal” înseamnă orice persoană care lucrează pentru o parte contractantă;
- (n) „tratarea” informațiilor sau a documentelor înseamnă generarea, prelucrarea, depozitarea, transmiterea sau distrugerea informațiilor sau a documentelor;
- (o) „persoane care lucrează în legătură cu prezentul acord” înseamnă orice persoană care lucrează pentru o parte contractantă în legătură cu prezentul acord, indiferent dacă este sau nu angajată de partea contractantă respectivă;
- (p) „Curtea de Justiție” înseamnă Curtea de Justiție a Uniunii Europene;
- (q) „terț” înseamnă orice persoană fizică sau juridică, entitate publică sau grup al acestora care nu sunt semnatare ale prezentului acord.

Articolul 3.

Norme care reglementează procedura comună de achiziții publice

1. Articolul 133 primul paragraf din normele de aplicare se aplică prezentului acord. În caz de conflict, Regulamentul financiar și normele de aplicare prevalează față de dispozițiile prezentului acord.
2. Următoarele dispoziții se aplică informațiilor tratate în temeiul prezentului acord:
 - (a) articolul 339 din Tratat privind obligația de a păstra secretul profesional;
 - (b) articolul 57 din Regulamentul financiar;
 - (c) articolul 32 din normele de aplicare privind absența conflictelor de interese;
 - (d) articolul 113 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul financiar privind nedivulgarea anumitor informații care rezultă din procedura de achiziții publice și
 - (e) articolul 155 alineatul (3) din normele de aplicare cu privire la confidențialitatea ofertelor.
3. Fără a aduce atingere articolului 133 primul paragraf din normele de aplicare, fiecare stat membru este responsabil cu respectarea oricăror cerințe procedurale prevăzute de legislația sa națională.

Articolul 4.

Competențele conferite Comisiei în numele părților contractante

1. În cazul în care un act obligatoriu este adoptat de către Comisie în temeiul prezentului acord și în conformitate cu acesta, actul respectiv este obligatoriu pentru toate părțile



contractante, sau, dacă este cazul, numai pentru părțile contractante vizate de actul respectiv.

2. Sub rezerva prezentului acord, fiecare parte contractantă autorizează Comisia să acționeze în numele său, în conformitate cu dreptul Uniunii, în:

(a) desfășurarea procedurii (procedurilor) comune de achiziții publice, inclusiv atribuirea contractului-cadru (contractelor-cadru) sau a contractului (contractelor) direct(e);

(b) gestionarea contractului-cadru (contractelor-cadru), inclusiv semnarea modificărilor care nu vizează fondul aduse acestuia, în conformitate cu articolul 122 din normele de aplicare.

În conformitate cu articolul 27, fiecare parte contractantă încheie și gestionează pe o bază individuală contracte specifice în urma unei proceduri comune de achiziții publice desfășurate în temeiul prezentului acord.

3. Părțile contractante autorizează Comisia să acționeze ca reprezentant unic al lor în ceea ce privește introducerea unei acțiuni în justiție sau apărarea împotriva oricărei astfel de acțiuni introduse de un contractant în temeiul unui contract-cadru, cu excepția oricărei acțiuni în justiție introduse împotriva unei părți contractante în temeiul unui contract specific care se bazează pe un contract-cadru încheiat în temeiul articolului 122 din normele de aplicare.

În calitate de reprezentant unic al părților contractante, Comisia solicită, cu prima ocazie, avizul Comitetului director pentru procedura specifică de achiziții publice (denumit în continuare „SPPSC”) cu privire la desfășurarea oricărei acțiuni în justiție care face obiectul prezentului alineat, în conformitate cu articolul 7 din prezentul acord.

4. Părțile contractante autorizează Comisia să acționeze ca reprezentant unic al lor în introducerea oricărei acțiuni în justiție împotriva unui contractant în temeiul unui contract-cadru, cu excepția oricărei acțiuni în justiție în temeiul unui contract specific care se bazează pe un contract-cadru încheiat în temeiul articolului 122 din normele de aplicare.

Autoritatea Comisiei în temeiul primului paragraf este condiționată de aprobarea de către SPPSC relevant pentru a introduce o astfel de acțiune în justiție în conformitate cu articolul 7, la propunerea unei părți contractante participante sau a Comisiei. Ulterior, Comisia solicită, cu prima ocazie, avizul SPPSC relevant cu privire la desfășurarea oricărei acțiuni în justiție care face obiectul prezentului alineat, în conformitate cu articolul 7 din prezentul acord.

5. Comisia poate soluționa orice litigiu sau acțiune în justiție introduse în temeiul alineatului (3) sau (4), în urma aprobării de către SPPSC relevant, pe baza unei propuneri în acest sens a unei părți contractante participante sau a Comisiei, în conformitate cu articolul 7 din prezentul acord.



Titlu II

ORGANIZARE

Capitolul I

Comitetele directoare

Articolul 5.

Atribuții

1. Se instituie un Comitet director pentru acordul de achiziție comună (denumit în continuare „JPASC”). JPASC răspunde de aspectele de conducere legate de obiectul prezentului acord, inclusiv de:
 - (a) decizii, în special privind tipul de contramăsuri medicale care urmează să fie achiziționate în temeiul prezentului acord și privind ordinea în care astfel de achiziții vor fi organizate în timp;
 - (b) orice acțiune în justiție în temeiul procedurii comune de achiziții publice care vizează toate părțile contractante;
 - (c) procesul necesar pentru a aborda orice nerespectare a prezentului acord de către o parte contractantă;
 - (d) soluționarea pe cale amiabilă a neînțelegerilor dintre două sau mai multe părți contractante;
 - (e) modificările aduse prezentului acord, în conformitate cu articolul 46.

În cazul în care un act cu caracter obligatoriu este adoptat de JPASC în temeiul prezentului alineat, actul respectiv va avea caracter obligatoriu pentru toate părțile contractante.
2. Părțile contractante participante instituie un SPPSC care va fi responsabil cu coordonarea aspectelor legate de obiectul achiziției publice specifice, inclusiv de:
 - (a) procedura comună de achiziții publice specifică;



(b) orice acțiune juridică în temeiul contractului-cadru;

(c) stabilirea și aplicarea criteriilor de alocare, în conformitate cu articolul 17 alineatul (1);

(d) abaterile temporare de la criteriile de alocare, în conformitate cu articolul 17 alineatul (2).

În cazul în care un act cu caracter obligatoriu este adoptat de către un SPPSC în temeiul prezentului alineat, actul respectiv va avea caracter obligatoriu pentru părțile contractante participante.

3. Comitetele directoare emit avize sau aprobări, în conformitate cu articolul 7, astfel cum este prevăzut în prezentul acord.
4. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord, comitetele directoare votează cu privire la propunerile din partea Comisiei.

Articolul 6.

Componență și membri

1. Comitetele directoare sunt formate din câte un reprezentant al fiecărei părți contractante. Un membru poate fi înlocuit de un supleant.

Doar un membru al personalului unei părți contractante poate fi membru al comitetelor directoare sau supleant al unui membru.

2. Sub rezerva regulamentului de procedură al comitetelor, membrii comitetelor directoare și supleanții acestora pot fi asistați de consilieri.
3. Reuniunile comitetelor directoare sunt prezidate de reprezentantul Comisiei sau de supleantul acestuia (denumit în continuare „președintele”).

Atunci când nu se adresează reuniunii în calitate de președinte, reprezentantul Comisiei menționează faptul că exprimă poziția specifică a Comisiei în calitate de parte contractantă.

4. Comisia asigură secretariatul comitetelor directoare.
5. Părțile contractante înaintează Comisiei, în termen de paisprezece zile de la semnarea prezentului acord, informațiile privind identitatea și datele de contact ale membrilor desemnați de acestea să facă parte din JPASC, ale supleanților acestora și ale consilierilor care îi asistă.



Părțile contractante care doresc să participe la o procedură comună de achiziții publice de contramăsuri medicale specifice înaintează Comisiei, în termen de 14 zile de la adoptarea unei decizii în acest sens a JPASC, informațiile privind identitatea și datele de contact ale membrilor desemnați de acestea să facă parte din SPPSC, ale supleanților acestora și ale consilierilor care îi asistă.

Comisia întocmește o listă persoanelor menționate la cel de-al doilea paragraf pe baza informațiilor furnizate de către părțile contractante. Părțile contractante își notifică reciproc modificările în legătură cu identitatea și/sau datele de contact ale persoanelor în cauză.

6. Comitetele directoare își adoptă propriul regulament de procedură, cu majoritate simplă a membrilor, pe baza unei propuneri din partea președintelui.
7. Președintele, în termen de paisprezece zile de la o reuniune a JPASC sau a SPPSC, pune la dispoziția membrilor comitetului relevant un proces-verbal al reuniunii.

Articolul 7.

Procedura pentru avize și aprobări ale comitetelor directoare

1. În cazul în care prezentul acord necesită ca JPASC sau SPPSC să emită un aviz sau o aprobare cu privire la o propunere care i-a fost înaintată, membrii comitetului director relevant caută să acționeze în consens.

Abținerile membrilor JPASC sau SPPSC nu împiedică comitetul director relevant să ajungă la un consens.

În cazul în care membrii JPASC sau SPPSC nu reușesc să ajungă la un consens, aceștia apelează la procedura de vot. Președintele stabilește data la care are loc votarea.

2. Un aviz al comitetului director se adoptă prin consens sau printr-un vot cu majoritatea simplă a membrilor săi.

Un aviz emis de un comitet director privind o propunere înaintată acestuia în conformitate cu prezentul acord nu obligă în niciun fel Comisia. Cu toate acestea, atunci când adoptă o propunere, Comisia ține seama, în cea mai mare măsură posibilă, de avizul emis.

O propunere se consideră a fi aprobată de către un comitet director atunci când este adoptată de comun acord sau cu majoritatea calificată a membrilor săi prezenți sau reprezentați.



Majoritatea calificată se definește ca fiind cea formată din 55 % din membrii prezenți sau reprezentați ai JPASC și ca reprezentând părți contractante care reunesc cel puțin 65 % din volumul total al contramăsurilor medicale care fac obiectul achizițiilor publice comune.

Pentru propuneri privind aspecte care se referă numai la SPPSC, majoritatea calificată se definește ca fiind cea formată din 55 % din membrii acestuia și ca reprezentând părțile contractante care reunesc cel puțin 65 % din costul total real sau, în cazul în care costul real nu este cunoscut, din costul estimat al contramăsurilor medicale acoperit de părțile contractante în cauză.

3. În cazul în care o propunere nu este adoptată de o majoritate calificată a membrilor comitetului director relevant, prezenți sau reprezentați, atunci, fără a aduce atingere alineatului (5), un al doilea vot este organizat în cadrul unei reuniuni ulterioare. Prin derogare de la alineatul (3), propunerea este considerată aprobată de către comitetul director dacă este adoptată de o majoritate simplă a membrilor prezenți sau reprezentați, care votează în numele părților contractante, a căror participare la procedură corespunde unui procent de cel puțin 50 % din costul total real (sau, în cazul în care costul real nu este cunoscut, din costul estimat) al contramăsurilor medicale care fac obiectul procedurii comune de achiziții publice, sau, după caz, care este acoperit de părțile contractante din cadrul SPPSC.

În cazul în care propunerea nu poate fi adoptată printr-o astfel de majoritate simplă, atunci, fără a aduce atingere alineatului (5), se organizează un al treilea vot în cadrul unei reuniuni ulterioare. În cazul în care, din nou, nu se poate atinge respectiva majoritate simplă, astfel cum este definită la primul paragraf, propunerea se consideră a fi aprobată, cu excepția cazului în care există o majoritate calificată împotriva sa.

4. În cazul în care aprobarea unei propuneri de către comitetul director este necesară în mod urgent, comitetul director se reunește prin telefon sau prin alte mijloace adecvate de comunicare la distanță, iar procedurile de vot ulterioare menționate la alineatul (3) pot avea loc în cursul aceleiași reuniuni.
5. Fără a aduce atingere primului paragraf al alineatului (1), alineatele (3) și (4) nu se aplică în cazul în care este necesar acordul unanim al membrilor unui comitet director în temeiul prezentului acord.

Capitolul II

Comitetele de evaluare

Articolul 8.

Atribuții



1. Fără a aduce atingere articolului 158 alineatul (1) al treilea paragraf din normele de aplicare, Comisia numește un comitet de evaluare pentru evaluarea cererilor de participare sau a ofertelor în sensul articolului 111 alineatul (5) din Regulamentul financiar.
2. Fără a aduce atingere alineatului (1), Comisia poate numi două comitete separate de evaluare:
 - (a) un comitet pentru selecția cererilor de participare sau a ofertelor pe baza criteriilor de excludere și de selecție; și
 - (b) un comitet pentru evaluarea ofertelor pe baza criteriilor de atribuire.

Articolul 9.

Componenta și procedura de desemnare

1. Comitetul sau comitetele de evaluare sunt formate din:
 - (a) maximum trei persoane desemnate de către Comisie, în conformitate cu articolul 158 alineatul (2) primul paragraf din normele de aplicare, inclusiv în cazul în care Comisia nu este vizată de cererea de participare sau de ofertă;
 - (b) maximum cinci persoane dintre cele desemnate de părțile contractante participante, altele decât Comisia, în conformitate cu procedura menționată la alineatul (2). Aceste persoane nu sunt aceleași persoane ca cele desemnate de Comisie.

Aceeași persoană poate fi în același timp membru al ambelor comitete de evaluare menționate la articolul 8 alineatul (2).

Comitetul de evaluare este prezidat de un membru al serviciilor Comisiei care face parte din comitetul relevant.

2. La cererea Comisiei, fiecare parte contractantă desemnează un candidat pentru a face parte dintr-un comitet de evaluare, transmițând președintelui un formular de cerere proforma completat, însoțit de informații privind identitatea, educația, calificările profesionale și experiența candidatului relevant pentru SPPSC. Formularul de cerere proforma se adoptă de către Comisie, în urma aprobării de către SPPSC în conformitate cu procedura stabilită la articolul 7.

Un candidat poate fi nominalizat de o singură parte contractantă participantă. Fiecare nominalizare poate primi sprijinul altor părți contractante participante.



Comisia poate refuza desemnarea unui candidat nominalizat drept membru al unui comitet de evaluare, în cazul în care are motive să considere că respectivul candidat se găsește într-o situație de conflict de interese în sensul articolul 57 din Regulamentul financiar. În acest caz, partea (părțile) contractantă (contractante) în cauză nominalizează un alt candidat.

3. Comisia propune o listă de membri, dintre cei numiți de părțile contractante participante, în vederea aprobării de către SPPSC:

În cazul:

- a) în care nu există mai mult de cinci părți contractante participante, altele decât Comisia, aceasta din urmă propune toți candidații nominalizați;
- b) în care există șase sau mai multe părți contractante participante, altele decât Comisia, aceasta propune o listă restrânsă de cinci candidați.

SPPSC evaluează eligibilitatea candidaților propuși. În termen de paisprezece zile de la data la care propunerea Comisiei este transmisă, orice membru al SPPSC poate solicita Comisiei:

- (a) să intervieveze pe oricare dintre candidații nominalizați;
- (b) să solicite informații suplimentare din partea candidaților nominalizați sau a părții (părților) contractante care a (au) efectuat nominalizarea;
- (c) să solicite informații privind identitatea, educația, calificările profesionale și experiența altor candidați, nominalizați în conformitate cu alineatul (2).

Comisia numește membrii unui comitet de evaluare menționat la alineatul (1) litera (b) după aprobarea de către SPPSC, în conformitate cu articolul 7.

4. Membrii unui comitet de evaluare nu participă la lucrările comitetului până când nu semnează declarația privind absența conflictului de interese și protejarea confidențialității (denumită în continuare „declarația”), prevăzută la articolul 37 alineatul (5) primul paragraf, față de partea contractantă care i-a nominalizat sau desemnat sau față de angajatorul lor.

Fără a aduce atingere celui de-al treilea paragraf de la prezentul alineat, atunci când un membru al unui comitet de evaluare nu este angajat de o parte contractantă, partea contractantă încheie un acord contractual cu angajatorul relevant prin care acesta din urmă își asumă întreaga răspundere pentru orice nerespectare a declarației în ceea ce privește respectiva parte contractantă.

Fiecare parte contractantă răspunde față de celelalte părți contractante în ceea ce privește asigurarea respectării prezentului alineat și repararea prejudiciilor provocate în caz de nerespectare a declarației de către un membru al unui comitet de evaluare nominalizat sau desemnat de partea contractantă în cauză.



5. Comisia întocmește o listă a membrilor comitetului de evaluare. Comisia păstrează, de asemenea, copii certificate în mod corespunzător ale declarației semnate.
6. Membrii comitetului (comitetelor) de evaluare nominalizați de părțile contractante participante sunt numiți *ad personam*. În îndeplinirea sarcinilor care le revin, aceștia nu solicită și nu primesc instrucțiuni din partea instituțiilor, organismelor, oficiilor sau agențiilor Uniunii, din partea oricărui guvern al unei părți contractante sau din partea oricărui alt organism. Părțile contractante se obligă să respecte acest principiu și nu caută să influențeze membrii comitetului (comitetelor) de evaluare în executarea sarcinilor lor.

Membrii comitetului (comitetelor) de evaluare nu iau parte la nicio discuție, obținere a unui consens sau vot care are loc în cadrul unei reuniuni a SPPSC și care se bazează pe oricare dintre evidențele scrise prevăzute la articolul 10 alineatul (3) la care ei au contribuit.

7. Membrii unui comitet de evaluare demisionează dacă nu pot onora declarația sau dacă nu își pot îndeplini rolul care le revine, prin transmiterea cu șapte zile înainte a unei notificări către președintele SPPSC.
8. Orice membru al SPPSC poate solicita ca un membru al unui comitet de evaluare să poată fi revocat din funcție pentru nerespectarea declarației sau în cazul în care nu își poate exercita funcțiile. O cerere de revocare din funcție a unui membru necesită aprobarea de către SPPSC în conformitate cu articolul 7.
9. În urma demisiei sau a revocării din funcție a unui membru al unui comitet de evaluare nominalizat de o parte contractantă participantă, aceasta din urmă numește un nou membru în conformitate cu procedura stabilită la alineatele (2) și (3). În urma demisiei sau a revocării din funcție a unui membru al unui comitet de evaluare din partea Comisiei, Comisia desemnează un nou membru.

Articolul 10.

Procedura

1. Comisia prezintă o propunere care precizează modalitățile de aplicare a articolul 158 alineatul (1) din normele de aplicare, conform căreia comitetul de evaluare trebuie să evalueze și să ierarhizeze ofertanții doar pe baza criteriilor de atribuire și conform căreia criteriile de excludere și de selecție trebuie să fie evaluate prin alte mijloace adecvate, care să garanteze absența conflictelor de interese. Propunerea este prezentată SPPSC spre aprobare, în conformitate cu articolul 7.
2. Ofertele se evaluează în mod nediscriminatoriu. Fără a aduce atingere alineatului (1), evaluarea se bazează pe criteriile de excludere, de selecție și de atribuire stabilite în specificațiile menționate la articolul 16 alineatul (2) litera (b) sau, în cazul unui dialog competitiv, pe cerințele stabilite în orice document descriptiv.



3. Comitetul de evaluare păstrează evidențe scrise ale evaluărilor sale în conformitate cu articolul 159 alineatele (1) și (2) din normele de aplicare, care sunt redactate în consens.

În cazul în care evaluarea este desfășurată de două comitete de evaluare, astfel cum se prevede la articolul 8 alineatul (2), evidențele scrise ale evaluării pe baza criteriilor de excludere și de selecție pot fi redactate separat de evidențele scrise ale evaluării pe baza criteriilor de atribuire.

Capitolul III

Dispoziții comune

Articolul 11.

Organizarea reuniunilor

1. Comisia convoacă reuniunile JPASC, ale SPPSC, ale comitetului (comitetelor) de deschidere și ale comitetului (comitetelor) de evaluare.
2. În măsura în care este posibil și sub rezerva oricăror urgențe sau circumstanțe neprevăzute, reuniunile JPASC, ale SPPSC, ale comitetului (comitetelor) de deschidere și ale comitetului (comitetelor) de evaluare sunt convocate cu cel puțin paisprezece zile înainte de data programată a reuniunii.
3. În măsura în care este posibil, sub rezerva oricăror urgențe sau circumstanțe neprevăzute și fără a aduce atingere articolului 37, informațiile sau documentele relevante pentru reuniunile menționate la alineatul (1) sunt trimise membrilor JPASC, inclusiv oricăror alți observatori, membrilor SPPSC, ai comitetului (comitetelor) de deschidere sau ai comitetului (comitetelor) de evaluare, cu cel puțin paisprezece zile înainte de data programată a reuniunii.
4. Reuniunile menționate la alineatul (1) se desfășoară fie într-un loc de reuniune pus la dispoziție de Comisie sau prin audioconferință sau videoconferință.
5. Comisia nu rambursează cheltuielile de călătorie, de cazare sau alte diurne ale niciuneia dintre persoanele desemnate de o altă parte contractantă să ia parte la reuniunile menționate la alineatul (1).

Titlul III

PROCEDURA DE ACHIZIȚII PUBLICE



Articolul 12.

Rolul Comisiei în cadrul procedurii comune de achiziții publice

1. Conform obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului acord, Comisia asigură pregătirea și organizarea generală a procedurii comune de achiziții publice și facilitează soluționarea pe cale amiabilă a neînțelegerilor dintre părțile contractante care rezultă din prezentul acord sau din derularea procedurii comune de achiziții publice.
2. Comisia acționează în nume propriu și în numele părților contractante, astfel cum se prevede în prezentul acord.
3. Comisia este unicul reprezentant al părților contractante în raport cu operatorii economici, candidații sau ofertanții pe parcursul procedurii comune de achiziții publice, inclusiv cu privire la orice aspecte care pot apărea în legătură cu procedura comună de achiziții publice în urma atribuirii contractelor-cadru.
4. Comisia acționează ca unic reprezentant al părților contractante în orice acțiune în justiție în conformitate cu articolul 4 alineatele (3) - (5) din prezentul acord.
5. Comisia poate solicita uneia sau mai multor părți contractante să o asiste în ceea ce privește apărarea sau urmărirea oricărei acțiuni în justiție. Părțile contractante solicitate depun toate eforturile pentru a furniza această asistență și se abțin de la orice măsură care ar putea pune în pericol apărarea sau urmărirea oricărei astfel de acțiuni în justiție.

Dacă o parte contractantă este citată într-o acțiune, aceasta trebuie să asiste Comisia.

6. Comisia oferă sprijin administrativ pe parcursul procedurii comune de achiziții publice și cu privire la contractele-cadru. Acest sprijin include:
 - (a) întocmirea documentelor necesare și a corespondenței administrative în numele părților contractante.
 - (b) păstrarea proceselor-verbale ale reuniunilor JPASC, ale SPPSC, ale comitetelor de deschidere și ale comitetelor de evaluare;
 - (c) adoptarea măsurilor corespunzătoare pentru tratarea informațiilor sau a documentelor legate de procedura comună de achiziții publice sau de contractele-cadru.

Articolul 13.

Începerea unei proceduri de achiziții publice



1. Orice membru al JPASC poate propune lansarea unei proceduri de achiziții publice. Această propunere identifică contramăsurile medicale care urmează să fie achiziționate. O procedură de achiziții publice este începută în cazul în care cel puțin cinci părți contractante, inclusiv Comisia, votează în favoarea începerii unei astfel de proceduri și au notificat intenția lor președintelui JPASC.
2. Comisia emite, după consultarea celorlalte părți contractante care doresc să lanseze o procedură de achiziții publice, un termen rezonabil până la care alte părți contractante pot să își exprime interesul de a participa la procedura de achiziții publice.
3. Orice parte contractantă care și-a exprimat interesul de a participa la procedura comună de achiziții publice prezintă în detaliu nevoile sale de achiziții publice Comisiei, într-un interval de timp specificat de Comisie după aprobarea de către SPPSC, în conformitate cu articolul 7.

Articolul 14.

Tipul de procedură de achiziții publice

1. După începerea unei proceduri de achiziții publice în conformitate cu articolul 13, SPPSC poate decide, în conformitate cu articolul 7, tipul de procedură de achiziții publice care urmează să fie adoptată, dintre cele enumerate la articolul 104 alineatul (1) literele (a)-(e) din Regulamentul financiar, pe baza principiilor prevăzute la articolul 102 din regulamentul respectiv și la articolele 127 și 137 din normele de aplicare.
2. Tipul de procedură de achiziții publice este specificat în anunțul de participare menționat la articolul 103 din Regulamentul financiar și la articolul 123 alineatul (3) din normele de aplicare.

Articolul 15.

Tipul și durata contractului

1. După începerea unei proceduri de achiziții publice în conformitate cu articolul 13, SPPSC decide, în conformitate cu articolul 7, cu privire la:
 - (a) tipul de contract care va fi atribuit pe baza principiilor prevăzute la articolul 101 din Regulamentul financiar și la articolele 121 și 122 din normele de aplicare;
 - (b) durata contractului-cadru, precum și cu privire la modalitățile de revizuire a contractului, în conformitate cu articolul 122 alineatul (1) primul paragraf și cu articolul 122 alineatul (4) din normele de aplicare.
2. Tipul de contract și durata acestuia sunt menționate în anunțul de participare.



Articolul 16.

Conținutul documentelor de licitație

1. Conținutul tuturor documentelor de licitație referitoare la o procedură de achiziții publice începută în conformitate cu articolul 13 este stabilit de către Comisie, în conformitate cu dispozițiile relevante din Regulamentul financiar și din normele de aplicare, sub rezerva unui aviz din partea SPPSC, în conformitate cu articolul 7.
2. Fără a aduce atingere primului paragraf:
 - (a) anunțul de participare, inclusiv descrierea loturilor, dacă acestea există;
 - (b) specificațiile tehnice, inclusiv criteriile de excludere, de selecție și de atribuire;
 - (c) orice document descriptiv, în cazul unei proceduri de dialog competitiv;
 - (d) proiectul (proiectele) de contract;
 - (e) scrisoarea de invitație la licitație care stabilește cerințele referitoare la prezentarea ofertelor

se adoptă, după aprobarea de către SPPSC, în conformitate cu articolul 7.

Articolul 17.

Criteriile de alocare

1. Frecvența cu care cantitățile disponibile de contramăsuri medicale se alocă între părțile contractante participante (denumite în continuare „criteriile de alocare general aplicabile”) face obiectul unei aprobări din partea SPPSC, în conformitate cu articolul 7.

Părțile contractante primesc cantitatea totală de contramăsuri medicale pe le-au rezervat sau le-au comandat, însă rata de livrare depinde de capacitatea de producție a contractantului și de criteriile de alocare general aplicabile.

2. O parte contractantă poate, din motive bine întemeiate și argumentate, cum ar fi problemele legate de livrare sau datorate unor nevoi urgente, să solicite o derogare de la criteriile de alocare general aplicabile stabilite la alineatul (1), pentru o anumită perioadă de timp.

Derogarea este permisă numai după aprobarea de către SPPSC de comun acord. Președintele informează SPPSC cu privire la orice derogări aprobate de la criteriile de



alocare general aplicabile, inclusiv cu privire la perioadele pentru care aceste derogări vor fi aprobate.

3. Alineatul (2) nu împiedică două sau mai multe părți contractante să convină, pe o bază bilaterală, cu privire la o derogare temporară de la criteriile de alocare general aplicabile convenite în temeiul alineatului (1) pentru un contract-cadru la care sunt părți, pentru sumele la care au dreptul în temeiul acestor criterii.

Părțile contractante respective informează SPPSC cu privire la orice astfel de acord, inclusiv cu privire durata derogării temporare convenite.

Condițiile unei derogări temporare de la criteriile de alocare general aplicabile sunt convenite între contractant și părțile contractante care își exprimă acordul.

În cazul în care contramăsurile medicale în cauză sunt medicamente, contractanții se asigură că medicamentele sunt autorizate în vederea introducerii pe piață în statele membre ale părților contractante, în conformitate cu Directiva 2001/83/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001⁶ sau cu Regulamentul (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 31 martie 2004⁷.

Articolul 18.

Publicarea unui anunț de participare

1. După ce documentele de licitație au fost pregătite în conformitate cu articolul 16 și aprobate de către SPPSC, Comisia publică un anunț de participare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
2. Comisia va pune la dispoziția operatorilor economici documentele de licitație menționate la alineatul (1) la cerere.

Articolul 19.

Dispoziții specifice privind deschiderea cererilor de participare sau a ofertelor

1. Cererile de participare și ofertele sunt deschise de un comitet de deschidere format din persoane care reprezintă Comisia, în conformitate cu articolul 111 alineatul (4) din Regulamentul financiar și cu articolul 157 din normele de aplicare.

⁶ Directiva 2001/83/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 noiembrie 2001 de instituire a unui cod comunitar cu privire la medicamentele de uz uman (JO L 311, 28.11.2001, p. 67).

⁷ Regulamentul (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 31 martie 2004 de stabilire a procedurilor comunitare privind autorizarea și supravegherea medicamentelor de uz uman și veterinar și de instituire a unei Agenții Europene pentru Medicamente (JO L 136, 30.4.2004, p. 1).



2. Orice parte contractantă poate solicita Comisiei să permită unuia dintre reprezentanții săi să fie prezent la deschiderea cererilor de participare sau a ofertelor.
3. Observatorii nu participă la deliberările comitetului de deschidere și nu prezintă opinii membrilor acestui comitet.
4. Comisia pune la dispoziția membrilor SPPSC în cauză evidențele scrise privind deschiderea cererilor de participare sau a ofertelor menționate la articolul 157 alineatul (3) al patrulea paragraf din normele de aplicare.

Articolul 20.

Eliminarea candidaților sau a ofertanților

1. Fără a aduce atingere articolului 158 alineatul (3) al doilea paragraf din normele de aplicare, numai cererile de participare sau ofertele care respectă cerințele în conformitate cu articolul 158 alineatul (1) primul paragraf din normele de aplicare, care nu sunt excluse pe baza criteriilor de excludere și care îndeplinesc criteriile de selecție sunt considerate admisibile pentru evaluare în baza criteriilor de atribuire, astfel cum se prevede la articolul 158 alineatul (3) al treilea paragraf din normele de aplicare.
2. În sensul primului alineat, în conformitate cu articolul 10 alineatul (2), comitetul de evaluare examinează dacă criteriile de excludere și criteriile de selecție sunt respectate de fiecare cerere de participare sau de ofertă. În cazul în care, din cauza unei erori administrative evidente din partea candidatului sau a ofertantului, acesta nu prezintă documente justificative sau nu dă declarații, se aplică articolul 96 alineatul (2) din Regulamentul financiar.

În cazul în care comitetul de evaluare concluzionează că un candidat sau un ofertant îndeplinește criteriile de excludere și/sau nu respectă criteriile de selecție, Comisia prezintă o propunere de a exclude sau de a declara necâștigător acest candidat sau ofertant în vederea aprobării de către SPPSC, în conformitate cu articolul 7. O astfel de decizie împiedică participarea candidatului sau a ofertantului respectiv la orice etapă ulterioară a procedurii comune de achiziții publice.

Propunerea Comisiei este însoțită de evidențele scrise ale evaluării menționate la articolul 10 alineatul (3) și indică motivele pentru excluderea sau pentru declararea candidatului sau a ofertantului respectiv ca fiind necâștigător.

3. Comisia notifică fiecare candidat sau ofertant care a fost exclus sau declarat necâștigător în temeiul prezentului articol cu privire la motivele deciziei sale.

Notificarea se face în conformitate cu articolul 161 alineatul (3) primul paragraf litera (a) și cu articolul 161 alineatul (3) al doilea paragraf din normele de aplicare.



Notificarea are loc de îndată ce este posibil, în urma primirii avizului din partea SPPSC.

Articolul 21.

Atribuirea unui contract

1. Decizia de atribuire se adoptă de către Comisie pe cont propriu și în numele părților contractante participante, în conformitate cu articolul 113 alineatul (1) din Regulamentul financiar și cu articolele 149 și 159 alineatul (3) din normele de aplicare, după aprobarea Comitetului director pentru procedura specifică de achiziții publice în conformitate cu articolul 7.
2. Propunerea Comisiei este însoțită de o copie a evidențelor scrise ale evaluării menționate la articolul 10 alineatul (3) și, în cazul în care Comisia propune să nu fie urmate recomandările comitetului de evaluare, de o notă care justifică motivele acestei propuneri.
3. Decizia de atribuire se notifică simultan tuturor ofertanților sau candidaților câștigători și necâștigători, în conformitate cu articolul 161 alineatul (3) din normele de aplicare.

Articolul 22.

Dispoziții specifice privind semnarea contractului și intrarea în vigoare

1. După adoptarea deciziei de atribuire și fără a aduce atingere articolului 114 din Regulamentul financiar, părțile contractante participante semnează contractul.
2. Un contract cu un ofertant selectat se aprobă de către SPPSC în conformitate cu articolul 7 înainte ca acesta să fie semnat, în cazul în care și în măsura în care acesta diferă semnificativ de proiectul de contract aprobat în conformitate cu articolul 16 alineatul (2) litera (d).

În sensul primului paragraf, nu se consideră că un contract cu un ofertant selectat diferă în mod semnificativ de un proiect de contract în cazul în care diferențele se limitează la introducerea datelor care lipsesc din proiectul de contract.

3. Semnarea contractului intră sub incidența normelor de statu-quo prevăzute la articolul 171 din normele de aplicare.
4. Contractul nu intră în vigoare până când nu este semnat de contractant și de părțile contractante participante în conformitate cu alineatul (1).
5. În cazuri de urgență, după adoptarea deciziei de atribuire și fără a aduce atingere articolului 114 din Regulamentul financiar, SPPSC poate decide, în conformitate cu





Abandon și anulare

1. Părțile contractante care au început o procedură de achiziții publice pot, din motive bine întemeiate și argumentate, să abandoneze în mod colectiv procedura comună de achiziții publice înainte de atribuirea contractului sau să anuleze în mod colectiv procedura de atribuire înainte de semnarea contractului, în conformitate cu articolul 114 primul paragraf din Regulamentul financiar.

O astfel de decizie este adoptată de Comisie după aprobarea de către SPPSC, pe baza unei propuneri din partea Comisiei sau a oricărei alte părți contractante participante. Prin derogare de la articolul 7, propunerea este adoptată în cazul în care o majoritate simplă a membrilor SPPSC prezenți sau reprezentăți votează în favoarea abandonului colectiv sau a anulării colective.

2. Pentru aplicarea articolului 114 din Regulamentul financiar, invitația la licitație prevede că părțile contractante participante pot abandona procedura comună de achiziții publice înainte de atribuirea contractului sau pot anula procedura de atribuire înainte de semnarea contractului, fără ca ofertanții sau candidații să aibă dreptul la despăgubiri.

3. Chiar dacă o propunere a fost aprobată în conformitate cu alineatul (1), SPPSC poate abandona procedura comună de achiziții publice doar înainte de atribuirea contractului sau poate anula procedura de atribuire doar înainte de semnarea contractului.

Decizia SPPSC în temeiul primului paragraf este adusă la cunoștința candidaților sau a ofertanților de îndată ce este posibil.

4. O parte contractantă care a început o procedură comună de achiziții publice poate, din motive bine întemeiate și argumentate, să abandoneze în mod individual procedura în cauză înainte de atribuirea contractului, în conformitate cu articolul 114 primul paragraf din Regulamentul financiar.

O parte contractantă își motivează decizia, care trebuie să fie comunicată SPPSC, candidaților sau ofertanților.

5. Pentru aplicarea articolului 114 din Regulamentul financiar, invitația la licitație prevede că o parte contractantă poate abandona procedura comună de achiziții publice înainte de atribuirea contractului, fără ca ofertanții sau candidații să aibă dreptul la despăgubiri.

Articolul 25.

Dispoziții specifice aplicabile în cazul unei proceduri negociate

1. În cazul în care achizițiile comune se realizează prin intermediul unei proceduri negociate, alineatele (2)–(8) se aplică:



- (a) invitației de a depune oferte pentru negociere;
 - (b) negocierilor cu ofertanții sau cu reprezentanții acestora;
 - (c) evaluării ofertelor.
2. În cazul procedurilor negociate fără publicarea prealabilă a unui anunț de participare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, Comisia prezintă un proiect de listă restrânsă de candidați pe care îi propune pentru a-i invita să negocieze, în vederea aprobării de către SPPSC, în conformitate cu articolul 7.
3. În urma aprobării menționate la alineatul (2), Comisia, în numele părților contractante participante, invită candidații de pe lista restrânsă să negocieze.
4. În cazul procedurilor negociate în urma publicării prealabile a unui anunț de participare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, procedura poate avea loc în etape, prin aplicarea criteriilor de atribuire stabilite în specificațiile de licitație pentru a reduce numărul ofertelor care urmează să fie negociate. În acest caz, specificațiile de licitație stipulează că urmează să fie utilizată această opțiune și indică modul în care aceasta urmează să fie utilizată.

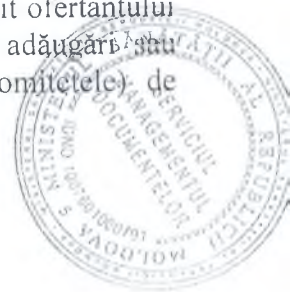
În cazul în care opțiunea prevăzută la primul paragraf este utilizată, un comitet de evaluare instituit în conformitate cu articolele 8 și 9 prezintă un raport de evaluare, spre aprobare de către SPPSC în conformitate cu articolul 7, cu o listă de ofertanți care urmează să fie eliminați de la participarea în etapele ulterioare ale procedurii comune de achiziții publice pe baza aplicării criteriilor de atribuire.

5. În urma aprobării menționate la alineatul (4) [al doilea paragraf], Comisia, acționând în numele părților contractante participante, notifică fiecare ofertant eliminat în legătură cu motivele eliminării sale din etapele ulterioare ale procedurii comune de achiziții publice.

Notificarea se face în conformitate cu articolul 161 alineatul (3) din normele de aplicare. Notificarea are loc de îndată ce este posibil, în urma aprobării de către SPPSC.

6. Negocierile sunt conduse de un comitet (comitete) de evaluare instituit(e) în conformitate cu articolele 8 și 9 cu ofertanții care nu au fost excluși sau declarați necâștigători în conformitate cu articolul 20 alineatul (2) sau prin aplicarea opțiunii preconizate la alineatul (4) al prezentului articol.
7. Negocierile sunt efectuate în conformitate cu articolul 129 din normele de aplicare și pe baza criteriilor anunțate în prealabil în specificațiile de licitație.

În cazul în care negocierile sunt orale, comitetul sau comitetele de evaluare menționate la alineatul (6) întocmesc evidențe scrise ale acestora. Acestea se transmit ofertantului în cauză, indicându-se termenul limită pentru comunicarea oricăror adăugări sau corecturi propuse. În cursul reuniunilor cu ofertanții, comitetul (comitetele) de



evaluare este (sunt) reprezentat(e) de cel puțin doi membri, unul dintre aceștia fiind desemnat de Comisie, iar celălalt de un stat membru. Negocierile orale se pot efectua numai în cazul în care există un singur candidat, datorită unei situații de monopol, în conformitate cu articolul 134 alineatul (1) litera (b) sau în cazul în care negocierile au loc cu un ofertant căruia i-a fost atribuit contractul inițial, în situațiile menționate la articolul 134 alineatul (1) literele (e) sau (f) din normele de aplicare.

În lipsa unor specificații contrare în documentele de licitație, negocierile se limitează strict la conținutul ofertei și nu modifică condițiile inițiale ale specificațiilor tehnice și/sau ale dispozițiilor contractuale.

8. În timpul negocierilor, comitetul (comitetele) de evaluare poate (pot) solicita ofertanților să își modifice ofertele, caz în care ofertele acestora sunt evaluate pe baza ofertelor modificate.

Articolul 26.

Dispoziții specifice aplicabile în cazul dialogului competitiv

1. În cazul în care achizițiile comune se realizează prin intermediul unei proceduri de dialog competitiv, alineatele (2)-(7) se aplică dialogurilor cu candidații și cu reprezentanții acestora care nu au fost excluși sau declarați necâștigători în conformitate cu articolul 20 alineatul (2) sau prin aplicarea opțiunii avute în vedere la alineatul (3) al prezentului articol.
2. Dialogurile sunt conduse de un comitet (comitete) de evaluare instituit(e) în conformitate cu articolele 8 și 9, conform articolului 132 din normele de aplicare.

Comitetul (comitetele) de evaluare menționat(e) la primul paragraf întocmește (întocmesc) evidențe scrise ale dialogurilor. Acestea se transmit candidatului în cauză, indicându-se termenul limită pentru comunicarea oricăror adăugări sau corecturi propuse. Comitetul (comitetele) de evaluare redactează, de asemenea, un raport care indică evaluarea sa (lor) generală și recomandările sale (lor) cu privire la rezultatele dialogurilor, indicând, în special, dacă dialogurile ar trebui încheiate sau nu.

Dialogurile nu vizează anunțul de participare sau documentul descriptiv menționat la articolul 132 din normele de aplicare.

3. Dialogurile pot avea loc în etape succesive, pentru a se reduce numărul soluțiilor care urmează să fie discutate prin aplicarea criteriilor stabilite în documentul descriptiv care însoțește anunțul de participare. În acest caz, documentul descriptiv stipulează că urmează să fie utilizată această opțiune și indică modul în care aceasta urmează să fie utilizată.

În cazul în care este utilizată opțiunea prevăzută la primul paragraf, un comitet de evaluare instituit în conformitate cu articolele 8 și 9 prezintă un raport de evaluare, spre aprobare de către SPPSC în conformitate cu articolul 7, cu o listă de candidați



care urmează să fie eliminați de la participarea în etapele ulterioare ale procedurii comune de achiziții publice, pe baza aplicării criteriilor de atribuire stabilite în documentul descriptiv.

4. În urma aprobării menționate la alineatul (3) [al doilea paragraf], Comisia, acționând în numele părților contractante participante, notifică fiecare candidat care a fost astfel exclus în legătură cu motivele excluderii sale din etapele ulterioare ale procedurii comune de achiziții publice.

Notificarea se face în conformitate cu articolul 161 alineatul (3) din normele de aplicare. Notificarea are loc de îndată ce este posibil, în urma aprobării de către SPPSC.

5. Înainte de încheierea dialogurilor, Comisia transmite spre aprobarea SPPSC, în conformitate cu articolul 7, o propunere prin care informează candidații cu privire la încheierea dialogurilor, invitându-i să își înainteze ofertele finale pe baza soluțiilor prezentate și specificate în cursul dialogurilor.
6. În urma aprobării menționate la alineatul (5), Comisia, acționând în numele părților contractante interesate, notifică fiecare participant la dialoguri care nu a fost eliminat în temeiul alineatului (4) cu privire la încheierea dialogurilor și îi invită să își înainteze ofertele finale pe baza soluțiilor prezentate și specificate în cursul dialogului.

Notificarea se face în conformitate cu articolul 113 alineatul (2) din Regulamentul financiar și cu articolul 161 alineatul (3) din normele de aplicare. Notificarea are loc de îndată ce este posibil, în urma aprobării de către SPPSC.

7. Ofertele prezentate sunt evaluate de comitetul (comitetele) de evaluare menționat(e) la alineatul (2), în conformitate cu articolul 132 alineatul (4) al doilea și al treilea paragraf din normele de aplicare.

Titlu IV

ATRIBUIREA ȘI UTILIZAREA DE CONTRACTE SPECIFICE BAZATE PE CONTRACTE-CADRU

Articolul 27.

Atribuirea și semnarea de contracte specifice bazate pe contracte-cadru

1. Punerea în aplicare a contractelor-cadru se realizează prin contracte specifice încheiate între părți contractante participante individuale și contractanții JPA care sunt părți la aceste contracte-cadru.



Părțile contractante vizate de un contract-cadru pot atribui și semna contracte specifice până la numărul maxim de contramăsuri medicale pe care l-au rezervat în temeiul contractului-cadru menționat.

2. Orice parte contractantă informează JPASC, în timp util, cu privire la atribuire și la încheierea de contracte specifice.
3. Contractele specifice sunt semnate de toate părțile la contractul-cadru înainte de expirarea acestuia. Aceste contracte specifice sunt puse în aplicare cel târziu la 6 luni de la expirarea contractului-cadru relevant. Dispozițiile contractului-cadru relevant continuă să se aplice unor astfel de contracte specifice după expirarea sa.
4. Părțile contractante care atribuie și semnează contracte specifice sunt pe deplin responsabile de punerea în aplicare a acestor contracte și, în special, de următoarele sarcini:
 - a) asigurarea respectării condițiilor din contractul-cadru în momentul punerii sale în aplicare printr-un contract specific;
 - b) informarea Comisiei cu privire la calitatea și cantitatea bunurilor care vor fi livrate;
 - c) după caz, evaluarea ofertelor pentru contracte specifice în cazul redeschiderii procedurii competitive;
 - d) elaborarea unor angajamente bugetare individuale;
 - e) eliberarea bonurilor de comandă;
 - f) asigurarea monitorizării bonurilor de comandă;
 - g) îndeplinirea obligațiilor privind termenele de plată;
 - h) gestionarea relațiilor contractuale care rezultă din contracte specifice;
 - i) respectarea obligației de publicare ex-post a atribuirii contractului.

Articolul 28.

Realocarea cantităților rezervate

O parte contractantă poate să își ofere cantitatea rezervată de contramăsuri medicale în temeiul unui contract-cadru, în întregime sau parțial, uneia sau mai multor părți contractante participante la același contract-cadru. Condițiile de realocare a cantităților rezervate se stabilesc de comun acord între partea contractantă care oferă aceste cantități și partea contractantă care le primește.



Articolul 29.

Redirecționare de comenzi

1. În urma atribuirii unui contract specific în temeiul unui contract-cadru, o parte contractantă poate să propună uneia sau mai multor părți contractante participante la același contract-cadru să achiziționeze în totalitate sau parțial cantitatea comandată disponibilă încă la contractant. Condițiile de redirectionare a cantităților comandate sunt convenite între contractant, partea contractantă care face oferta și partea contractantă care achiziționează cantitățile respective.
2. În cazul în care contramăsurile medicale în cauză sunt medicamente, partea contractantă care achiziționează cantitățile respective se asigură că medicamentele în cauză sunt în conformitate cu Directiva 2001/83/CE⁶ sau cu Regulamentul (CE) nr. 726/2004⁷.

Articolul 30.

Revânzarea produselor livrate

1. O parte contractantă poate să propună uneia sau mai multor părți contractante posibilitatea de a achiziționa o serie de contramăsuri medicale care au fost deja livrate părții contractante care face această ofertă. Condițiile de revânzare se stabilesc de comun acord între partea contractantă care face oferta și partea contractantă care achiziționează produsele livrate, precum și, dacă este cazul, cu contractantul.
2. Partea contractantă care face oferta și partea contractantă care achiziționează produsele se asigură că o astfel de revânzare este conformă cu legislația în materie de achiziții publice și cu dreptul concurenței și respectă orice prevederi contractuale care pot avea caracter obligatoriu pentru partea contractantă care face oferta.
3. În cazul în care contramăsurile medicale în cauză sunt medicamente, partea contractantă care achiziționează cantitățile respective se asigură că medicamentele în cauză sunt în conformitate cu Directiva 2001/83/CE⁶ sau cu Regulamentul (CE) nr. 726/2004⁷.
4. Posibilitatea revânzării unor contramăsuri medicale, care au fost deja livrate unei părți contractante, uneia sau mai multor state care nu sunt părți contractante face obiectul acordului părții contractante care face oferta, al statului (statelor) care achiziționează produsele livrate și al contractantului.. Partea contractantă care face oferta și statul (statele) care achiziționează produsele se asigură că o astfel de revânzare este conformă cu legislația Uniunii în materie de achiziții publice și cu dreptul concurenței și respectă orice prevederi contractuale care pot avea caracter obligatoriu pentru partea contractantă care face oferta.



Articolul 31.

Donarea de contramăsuri medicale

1. O parte contractantă poate dona contramăsurile medicale achiziționate în cadrul procedurii comune de achiziții publice.
2. Înainte de donare, partea contractantă informează SPPSC. Membrii JPASC au la dispoziție șapte zile calendaristice pentru a-și exprima interesul de a primi donația. După această perioadă, partea contractantă care face donația poate lua o decizie privind beneficiarul donației, luând în considerare necesitățile în materie de sănătate publică ale statelor reprezentate de către membrul (membrii) JPASC, precum și ale altor state și organizații internaționale care și-au exprimat interesul.
3. Partea contractantă donatoare poate solicita rambursarea de către țara care primește donația a cheltuielilor administrative și a costurilor de transport pe le suportă în legătură cu donația.

Titlul V

DISPOZIȚII PRIVIND TRATAREA INFORMAȚIILOR SAU A DOCUMENTELOR

Articolul 32.

Schimbul de informații sau de documente

Părțile contractante fac schimb de informații sau de documente necesare în scopul îndeplinirii sarcinilor care le revin în temeiul prezentului acord.

Articolul 33.

Secretul profesional

1. Fără a aduce atingere alineatului (2), persoanelor care lucrează în legătură cu prezentul acord le este interzis, chiar și după încetarea atribuțiilor lor, să divulge informații care fac obiectul secretului profesional în sensul articolului 339 din tratat.
2. Fără a aduce atingere articolul 35 alineatul (2), informațiile sau documentele care fac obiectul secretului profesional și care sunt tratate de părțile contractante în temeiul prezentului acord se diseminează numai în conformitate cu nevoile persoanelor care lucrează în legătură cu prezentul acord pentru a putea îndeplini o funcție sau o sarcină în legătură cu prezentul acord. Accesul nu trebuie autorizat doar în baza faptului că o persoană ocupă o anumită funcție, indiferent de vechimea acesteia.



Odată ce informațiile sau documentele menționate la primul paragraf au fost puse la dispoziția publicului în mod legal, obligația privind păstrarea secretului profesional nu se mai aplică.

3. Fiecare parte contractantă este responsabilă cu asigurarea faptului că toate persoanele care lucrează pentru ea în legătură cu prezentul acord sunt obligate din punct de vedere juridic să respecte obligațiile de la alineatele (1) și (2) pe parcursul perioadei de angajare și după încetarea acestei perioade.
4. Fără a aduce atingere articolului 38 alineatul (1), în cazul în care persoanele care lucrează în legătură cu prezentul acord nu sunt angajate de o parte contractantă, partea contractantă pe care o asistă încheie un acord contractual cu angajatorul relevant, prin care acesta din urmă impune angajaților săi obligațiile de la alineatele (1) și (2).

Articolul 34.

Conflictele de interese

1. Fiecare parte contractantă este responsabilă cu asigurarea faptului că toate persoanele care lucrează pentru ea în legătură cu prezentul acord nu se află într-o situație care ar putea crea un conflict de interese sau care ar putea compromite imparțialitatea sau obiectivitatea activității lor în legătură cu prezentul acord pe parcursul perioadei de angajare.
2. Fără a aduce atingere articolului 38 alineatul (1), în cazul în care persoanele care lucrează în legătură cu prezentul acord nu sunt angajate de o parte contractantă, partea contractantă pe care o asistă încheie un acord contractual cu angajatorul relevant, prin care acesta din urmă impune angajaților săi obligațiile de la alineatul (1).

Articolul 35.

Utilizarea informațiilor sau a documentelor

1. Părțile contractante nu utilizează nicio informație și niciun document tratat în temeiul prezentului acord în alte scopuri decât cele care țin de prezentul acord.
2. În măsura în care este posibil în temeiul dreptului Uniunii sau al dreptului intern aplicabil, orice parte contractantă care are în vedere divulgarea oricărei informații sau a oricărui document tratat în temeiul prezentului acord consultă în scris emitentul informațiilor sau al documentului respectiv, cu suficient timp înainte de divulgarea acestora, și ține seama în cea mai mare măsură de opiniile emitentului.

În cazul în care consultarea prealabilă prevăzută la primul paragraf nu este posibilă, partea contractantă informează fără întârziere emitentul în legătură cu divulgarea informației sau a documentului respectiv, inclusiv în legătură cu circumstanțele de fapt și de drept care țin de aceasta.



3. Fiecare parte contractantă este responsabilă cu asigurarea faptului că toate persoanele care lucrează pentru ea în legătură cu prezentul acord sunt obligate din punct de vedere juridic să respecte obligațiile de la alineatele (1) și (2) pe parcursul perioadei de angajare și după încetarea acestei perioade.
4. Fără a aduce atingere articolului 37 alineatul (1), în cazul în care persoanele care lucrează în legătură cu prezentul acord nu sunt angajate de o parte contractantă, partea contractantă pe care o asistă încheie un acord contractual cu angajatorul relevant, prin care acesta din urmă impune angajaților săi obligațiile de la alineatele (1) și (2).

Articolul 36

Accesul la documente

Nicio dispoziție din prezentul acord nu împiedică o parte contractantă să respecte dispozițiile dreptului Uniunii sau ale dreptului intern care i se aplică în ceea ce privește accesul public la documente, protecția datelor cu caracter personal sau protecția informațiilor clasificate.

Articolul 37

Măsurile de protecție a informațiilor sau a documentelor tratate în temeiul prezentului acord

1. Comisia propune instrucțiuni specifice de tratare aplicabile informațiilor sau documentelor tratate în temeiul prezentului acord, precum și măsuri de securitate aplicabile reuniunilor JPASC, ale SPPSC și ale comitetelor de deschidere sau de evaluare.
2. Instrucțiunile de tratare aplicabile informațiilor sau documentelor tratate în cadrul JPASC și măsurile de securitate aplicabile reuniunilor JPASC sunt adoptate în cadrul regulamentului de procedură al acestui comitet, pe baza unei propuneri din partea Comisiei.
3. Instrucțiunile de tratare aplicabile informațiilor sau documentelor tratate în cadrul SPPSC și măsurile de securitate aplicabile reuniunilor SPPSC sunt adoptate în cadrul regulamentului de procedură al acestui comitet, pe baza unei propuneri din partea Comisiei.
4. Instrucțiunile de tratare aplicabile informațiilor sau documentelor tratate în cadrul comitetelor de deschidere sau de evaluare și măsurile de securitate aplicabile reuniunilor comitetelor de deschidere sau de evaluare, inclusiv orice cod de conduită pentru evaluatori, sunt înaintate JPASC spre aprobare în conformitate cu articolul 7.
5. Fiecare membru al comitetelor de evaluare semnează declarația.



Președintele unui comitet de evaluare poate solicita, de asemenea, ca fiecare membru al comitetului de evaluare să semneze un cod de conduită pentru evaluatori, menționat la alineatul (4).

Articolul 38

Respectarea dispozițiilor

1. Fiecare parte contractantă este responsabilă față de toate celelalte părți contractante pentru asigurarea respectării prezentului titlu și pentru repararea oricăror prejudicii provocate în caz de nerespectare a acestor dispoziții.
2. Fiecare parte contractantă adoptă măsurile corespunzătoare în conformitate cu normele, legile sau regulamentele aplicabile, cu scopul de a:
 - (a) preveni și detecta divulgarea informațiilor sau a documentelor care fac obiectul obligației de păstrare a secretului profesional, tratate în temeiul prezentului acord, către persoane neautorizate;
 - (b) respecta instrucțiunile de tratare referitoare la informațiile sau la documentele care fac obiectul obligației de păstrare a secretului profesional, tratate în temeiul prezentului acord;
 - (c) preveni, detecta și elimina conflictele de interese care ar putea apărea în legătură cu execuția prezentului acord.
3. Fiecare parte contractantă notifică fără întârziere JPASC, prin intermediul președintelui acestuia, orice nerespectare a prezentului titlu sau pierderea ori tratarea necorespunzătoare a informațiilor sau a documentelor protejate în temeiul prezentului titlu, atunci când află de nerespectarea, de pierderea sau de tratarea necorespunzătoare respectivă.

Partea contractantă în cauză investighează imediat, în conformitate cu normele, legile sau regulamentele aplicabile, nerespectarea, pierderea sau tratarea necorespunzătoare a informațiilor sau a documentelor, atunci când acestea sunt cunoscute sau în cazul în care are motive întemeiate de a suspecta că informațiile sau documentele care fac obiectul obligației de păstrare a secretului profesional, tratate în temeiul prezentului acord, ar fi putut fi pierdute sau tratate în mod necorespunzător. Ea raportează JPASC rezultatele investigației sale.

Fără a aduce atingere normelor, legilor sau regulamentelor aplicabile, părțile contractante cooperează între ele pentru investigarea oricărei nerespectări a prezentului titlu sau în cazul în care informații sau documente protejate în temeiul prezentului titlu au fost pierdute sau au fost tratate în mod necorespunzător.



Fără a aduce atingere celui de-al cincilea paragraf, părțile contractante cooperează între ele în ceea ce privește găsirea unor soluții adecvate pentru a elimina, a remedia sau a atenua impactul oricărei nerespectări a prezentului titlu.

Fiecare parte contractantă rămâne responsabilă de eliminarea, de remedierea sau de atenuarea impactului oricărei nerespectări a prezentului titlu, chiar după consultarea JPASC.

Titlul VI DISPOZIȚII FINALE

Articolul 39

Obligația de cooperare loială

Părțile contractante iau toate măsurile generale sau speciale corespunzătoare pentru a asigura îndeplinirea obligațiilor care rezultă din prezentul acord sau din orice acțiune întreprinsă în temeiul acestuia. Acestea trebuie să se abțină de la orice măsură care ar putea pune în pericol realizarea obiectivelor din Decizia nr. 1082/2013/UE și din prezentul acord.

Prezentul articol nu aduce atingere dreptului părților contractante de a efectua proceduri de achiziții publice în afara prezentului acord, chiar și în cazul în care astfel de proceduri implică achiziția de contramăsuri medicale care fac obiectul unei proceduri comune de achiziții publice sau al unui contract-cadru sau implică operatori economici sau contractanți care participă la licitație pentru un contract-cadru sau care au semnat un astfel de contract în urma unei proceduri comune de achiziții publice în temeiul prezentului acord.

Articolul 40

Consecințe în caz de nerespectare a dispozițiilor

1. În caz de nerespectare de către orice parte contractantă a prezentului acord, părțile contractante fac tot posibilul să stabilească de urgență și în comun, în cadrul JPASC, modalitățile de soluționare cât mai rapidă a situației respective.
2. În cazul unei neînțelegeri între două sau mai multe părți contractante cu privire la interpretarea sau la aplicarea prezentului acord, părțile contractante în cauză fac tot posibilul să soluționeze situația în mod direct.

Dacă acest lucru nu este posibil, oricare dintre părțile contractante aflate în litigiu poate înainta cauza JPASC, în cadrul căruia părțile contractante fac tot posibilul să soluționeze situația prin mediere.



3. Dacă procedurile stabilite la alineatele (1) și (2) nu remediază nerespectarea în cauză sau nu soluționează neînțelegerea în termen de trei luni de la înaintarea cauzei către JPASC în temeiul alineatului (1) sau al alineatului (2) al doilea paragraf, cauza poate fi deferită Curții de Justiție, în conformitate cu articolul 41.

Articolul 41

Instanța competentă pentru soluționarea neînțelegerilor

1. Orice nerespectare a prezentului acord sau orice neînțelegere cu privire la interpretarea sau la aplicarea prezentului acord între părțile contractante, care rămâne nerezolvată în cadrul JPASC, în urma aplicării articolului 40 alineatul (3), poate fi deferită Curții de Justiție:
 - (a) de partea (părțile) contractantă (contractante) vizată (vizate), în conformitate cu articolul 272 din tratat, în cazul în care chestiunea nesoluționată este între Comisie și unul sau mai multe state membre;
 - (b) de către orice parte (părți) contractantă (contractante) vizată (vizate) care este (sunt) stat(e) membru (membre) al(e) Uniunii, împotriva oricărei (oricăror) alte părți contractante vizate care este (sunt) stat(e) membru (membre) al(e) Uniunii, în conformitate cu articolul 273 din Tratat, în cazul în care chestiunea rămâne nesoluționată între două sau mai multe state membre.
2. Curtea de Justiție are competență exclusivă cu privire la soluționarea oricărui caz de nerespectare a prezentului acord sau a oricărei neînțelegeri cu privire la interpretarea sau la aplicarea prezentului acord.
3. Curtea de Justiție poate acorda orice despăgubire pe care o consideră necesară în cauzele care îi sunt deferite în temeiul prezentului articol.

Articolul 42

Legea aplicabilă și plata compensatorie

1. Chestiunile sau litigiile care apar în legătură cu obiectul prezentului acord sunt reglementate de dreptul aplicabil al Uniunii, de termenii prezentului acord și, după caz, de principiile generale de drept comune statelor membre ale Uniunii.
2. Dreptul aplicabil contractelor-cadru sau contractelor directe în temeiul prezentului acord și instanța competentă pentru soluționarea litigiilor în temeiul acestor contracte se stabilesc în aceste contracte.



3. Dacă una sau mai multe dispoziții din prezentul acord sunt sau devin, integral sau parțial, invalide, ilegale sau inaplicabile în orice sens în temeiul dreptului aplicabil, validitatea, legalitatea și aplicabilitatea celorlalte dispoziții din acesta nu este afectată.

Articolul 43

Răspundere necontractuală și indemnizație pentru acțiuni în despăgubire

1. Fără a aduce atingere articolelor 41 și 42, fiecare parte contractantă repară, în conformitate cu dreptul Uniunii, orice prejudiciu necontractual adus terților sau altor părți contractante, care rezultă din prezentul acord, cauzat de autoritățile sale sau de orice persoane care lucrează în legătură cu prezentul acord pentru autoritățile respective.

Răspunderea necontractuală a Comisiei care rezultă din prezentul acord este reglementată de articolul 340 al doilea paragraf din tratat.

2. Fără a aduce atingere articolelor 41 și 42, în cazul în care Comisia, în rolul său de reprezentant al părților contractante în conformitate cu articolul 4 alineatele (3)-(5), trebuie să despăgubească o terță parte sau o parte contractantă pentru daune necontractuale care rezultă în legătură cu prezentul acord, cauzate, în totalitate sau parțial, de către una sau mai multe părți contractante și în cazul în care partea (părțile) contractantă (contractante) în cauză poate (pot) fi identificată (identificate), partea (părțile) contractantă (contractante) în cauză despăgubește (despăgubesc) Comisia în totalitate pentru costul reparării oricăror prejudicii care nu au fost provocate de către Comisie, inclusiv costurile aferente oricărei acțiuni în justiție.
3. Fără a aduce atingere articolelor 41 și 42, în cazul în care Comisia, în rolul său de reprezentant al părților contractante în conformitate cu articolul 4 alineatele (3)-(5), trebuie să despăgubească o terță parte sau o altă parte contractantă pentru daune necontractuale care rezultă în legătură cu prezentul acord, cauzate, în totalitate sau parțial, de către una sau mai multe părți contractante și în cazul în care partea (părțile) contractantă (contractante) în cauză nu poate (nu pot) fi identificată (identificate), toate celelalte părți contractante despăgubesc Comisia pentru costul reparării acestui prejudiciu, inclusiv costurile aferente oricărei acțiuni în justiție.

Partea care trebuie plătită de fiecare parte contractantă în cauză, inclusiv partea care continuă a fi suportată de Comisie din costul total al acestei despăgubiri este conformă cu ponderea acesteia în numărul total de contramăsuri medicale care fac obiectul procedurii specifice de achiziții publice.

O parte contractantă este scoasă din calcul dacă poate dovedi că nu putea cauza, nici chiar parțial, prejudiciile respective. Cu toate acestea, nicio parte contractantă nu poate fi scoasă din calcul doar pe motiv că nu făcea parte din JPASC sau din SPPSC care a aprobat sau a acordat un aviz favorabil unei propuneri care, odată adoptată, a provocat prejudiciul respectiv sau pe motiv că nu a fost prezentă sau reprezentată în cadrul



reuniunii sau pe motiv că nu a participat la vot; o parte contractantă nu poate fi scoasă din calcul nici pe motiv că s-a abținut de la vot sau că a votat împotriva propunerii.

4. Fără a aduce atingere articolelor 41 și 42, în cazul în care Comisia a suferit daune necontractuale rezultate din prezentul acord, cauzate, în totalitate sau parțial, de către una sau mai multe alte părți contractante, dar în cazul în care partea contractantă în cauză nu poate identificată, toate părțile contractuale, altele decât Comisia, despăgubesc Comisia în totalitate pentru costul acestor daune.

Partea care trebuie plătită de fiecare parte contractantă vizată din suma totală datorată Comisiei se calculează în conformitate cu alineatul (3) al doilea paragraf. Alineatul (3) al treilea paragraf se aplică în consecință.

5. Fără a aduce atingere articolelor 41 și 42, Comisia, spre deosebire de celelalte părți contractante, este singura responsabilă pentru a remedia orice daune necontractuale, care rezultă din prezentul acord, cauzate unui terț sau unei alte (altor) părți contractante prin acte adoptate de Comisie în lipsa aprobării sau a avizului din partea comitetelor directoare în temeiul prezentului acord.
6. Prezentul articol nu se aplică răspunderii contractuale care decurge din contracte.

Articolul 44

Termeni de plată și prețuri

1. Părțile contractante participante respectă toate prețurile și toți termenii de plată specificați în:
 - (a) documentul descriptiv care însoțește anunțul de participare, în cazul unei proceduri de dialog competitiv, în beneficiul participanților la dialog;
 - (b) contractul-cadru încheiat cu contractantul în urma încheierii acestuia.
2. Părțile contractante participante sunt responsabile de soluționarea directă cu contractantul a oricăror angajamente financiare care rezultă dintr-un contract-cadru, în mod proporțional cu ponderea lor în numărul total de contramăsuri medicale care fac obiectul respectivului contract-cadru.

Articolul 45

Preambul și anexe

Prezentul acord se interpretează în lumina preambulului său și a dreptului Uniunii, în special a Deciziei nr. 1082/2013/UE, a Regulamentului financiar și a normelor de aplicare. Anexele la prezentul acord constituie parte integrantă din acesta.



Articolul 46

Modificări

Părțile contractante pot propune modificări ale prezentului acord. Modificările propuse se transmit în scris JPASC, prin intermediul președintelui acestuia.

Orice modificare a prezentului acord și a anexelor sale este aprobată în mod unanim de către JPASC. Modificarea intră în vigoare și devine parte integrantă a prezentului acord în conformitate cu articolul 51 alineatele (4) și (5).

Articolul 47

Durată și reziliere

1. Prezentul acord subzistă până când este înlocuit cu un alt acord în conformitate cu alineatul (2) al prezentului articol sau până când este reziliat în conformitate cu alineatul (3) al prezentului articol.
2. În urma unei solicitări prezentate de o majoritate simplă a membrilor JPASC, Comisia poate elabora o propunere de înlocuire a prezentului acord cu un alt acord sau de reziliere a prezentului acord. Dacă este cazul, propunerea Comisiei este însoțită de un plan cuprinzător pentru o tranziție ordonată către un cadru alternativ și pentru continuarea garanțiilor în perioada intermediară.
3. Prezentul acord se consideră a fi reziliat doar dacă acest lucru este convenit în scris, în mod unanim, de către părțile contractante.

Articolul 48

Retragerea unei părți contractante

1. În cazul în care o parte contractantă decide să se retragă din acord, partea contractantă informează JPASC. Retragerea din acord nu are consecințe financiare pentru părțile contractante care se retrag atunci când retragerea devine efectivă înainte de publicarea invitației la licitație.
2. Partea contractantă care se retrage oferă despăgubiri pentru orice daune rezultate din obligațiile sale contractuale în cadrul contractelor reglementate de prezentul acord.

Articolul 49

Alte țări care aderă la prezentul acord



1. Prezentul acord este deschis participării oricărui stat membru al Uniunii, precum și, sub rezerva încheierii unor acorduri internaționale în acest sens, astfel cum se solicită la articolul 104 alineatul (1) al patrulea paragraf din Regulamentul financiar, oricărui stat AELS sau oricărei țări candidate la aderarea la Uniune.
2. În cazul în care o țară dintre cele menționate la alineatul (1) decide să adere la acord, aceasta informează în scris părțile contractante, prin intermediul JPASC.
3. Semnarea acordului de către o țară care aderă înseamnă că aceasta acceptă necondiționat toate prevederile prezentului acord, precum și toate deciziile deja adoptate de Comisie și de JPASC în legătură cu prezentul acord începând de la data intrării în vigoare a acordului prevăzută la articolul 51 alineatul (4). Cu toate acestea, țara care aderă nu poate participa la procedurile de achiziții publice aflate în desfășurare.

Articolul 50

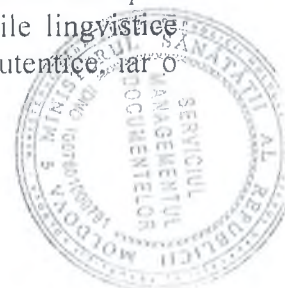
Comunicare

Toate notificările realizate în temeiul prezentului acord sunt valabile dacă sunt efectuate în scris și dacă sunt trimise la adresele și la persoanele de contact prin mijloacele de transmisie prevăzute în regulamentul de procedură al JPASC.

Articolul 51

Semnare și intrare în vigoare

1. Prezentul acord este redactat și executat în versiunile lingvistice egal autentice prevăzute în anexa IV.
2. Părțile contractante semnează unul sau mai multe exemplare al(e) fiecărei versiuni lingvistice a prezentului acord. Semnăturile pe exemplare diferite ale unei versiuni lingvistice autentice au același efect ca și cum semnăturile ar fi pe un singur exemplar al prezentului acord.
3. Comisia acționează în calitate de depozitar al tuturor versiunilor lingvistice autentice semnate ale prezentului acord. Aceasta pune la dispoziția fiecărei părți contractante copii certificate în mod corespunzător ale prezentului acord, în cel mai scurt timp posibil de la data primirii exemplarelor semnate ale prezentului acord din partea tuturor părților contractante.
4. Prezentul acord intră în vigoare la 14 zile de la data la care Comisia a primit un exemplar al prezentului acord semnat de fiecare parte contractantă în toate versiunile lingvistice autentice, a semnat ea însăși un exemplar în aceleași versiuni lingvistice autentice, iar o



treime din părțile contractante au transmis Comisiei confirmarea finalizării procedurilor naționale pentru aprobarea prezentului acord sau a absenței necesității unor astfel de proceduri, prevăzută în anexa II.

5. Cele două treimi rămase dintre părțile contractante care transmit confirmarea menționată la alineatul (4) își asumă, după 14 zile de la transmiterea confirmării respective, obligații referitoare la prezentul acord și la toate actele adoptate deja de JPASC în legătură cu prezentul acord, începând de la data intrării în vigoare a prezentului acord, astfel cum se prevede la alineatul (4).

Articolul 52

Măsuri tranzitorii

Părțile contractante, altele decât Comisia, care nu au notificat Comisia în legătură cu intrarea în vigoare a prezentului acord pentru ele însele, astfel cum se prevede la articolul 51 alineatul (4), pot participa la activitățile JPASC în calitate de observatori, cu condiția ca statele respective să semneze acordul privind participarea în calitate de observator la activitățile JPASC, prevăzută în anexa III.

Părțile contractante, altele decât Comisia, care nu au transmis Comisiei confirmarea menționată la articolul 51 alineatul (4) nu sunt luate în considerare în scopul obținerii unui consens, a unei majorități calificate sau a unei majorități simple în temeiul prezentului acord.

Articolul 53

Publicare

Prezentul acord și orice modificări aduse acestuia se publică în toate limbile oficiale ale părților contractante care sunt state membre ale Uniunii, în seria „C” a *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

DREPT CARE subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezentul acord.

Semnat la Luxemburg, la [ziua] [luna] [anul], la [a se introduce], la [ziua] [luna] 20XX etc.:

1. Pentru Comisia Europeană: _____
[a se completa], director general al Direcției Generale Sănătate și Consumatori



2. [a se completa]



ANEXE

Anexa I

Declarație privind absența conflictului de interese și protejarea confidențialității, care trebuie furnizată de membrii ai comitetului (comitetelor) de evaluare în conformitate cu articolul 37 alineatul (5)

Titlul contractului:

.....
.....
...

Referință:

(Invitația la licitație nr.):

.....
.....
...

Subsemnatul, [numit în comitetul de evaluare] [având sarcina de a evalua criteriile de excludere și de selecție și/sau criteriile de atribuire] pentru contractul menționat mai sus, declar că am luat la cunoștință articolul 57 din Regulamentul financiar⁸, care prevede că:

„1) Actorilor financiari și altor persoane implicate în execuția și gestionarea bugetului, inclusiv în elaborarea actelor pregătitoare corespunzătoare, precum și în auditarea sau controlul bugetului le este interzis să ia măsuri care pot genera un conflict între propriile lor interese și cele ale Uniunii.

Dacă există acest risc, persoana în cauză se abține de la astfel de măsuri și prezintă situația ordonatorului de credite delegat, care constată în scris prezența sau absența unui conflict de interese. Persoana în cauză își informează, de asemenea, superiorul ierarhic. În cazul în care se constată existența unui conflict de interese, persoana în cauză își întrerupe toate activitățile legate de subiectul în cauză. Ordonatorul de credite delegat ia personal orice măsuri suplimentare necesare.

⁸ Regulamentul (UE, Euratom) nr. 966/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2012 privind normele financiare aplicabile bugetului general al Uniunii și de abrogare a Regulamentului (CE, Euratom) Nr. 1605/2002 al Consiliului (JO L 298, 26.10.2012, p. 1).



2. În sensul alineatului (1), un conflict de interese există în cazul în care exercitarea imparțială și obiectivă a funcțiilor unui actor financiar sau ale unei alte persoane, menționate la alineatul (1), este compromisă din motive care implică familia, viața sentimentală, afinitățile politice sau naționale, interesul economic sau orice alt interes comun cu cel al destinatarului.

3. Comisia este împuternicită să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 210 de stabilire a actelor care ar putea constitui un conflict de interese, împreună cu procedura care ar trebui urmată în aceste cazuri. ”

Declar prin prezenta că nu cunosc să existe un conflict de interese cu operatorii economici care au [depus o cerere de participare] [depus o ofertă] pentru acest contract, inclusiv persoanele sau membrii unui consorțiu sau subcontractanții propuși.

Confirm faptul că, dacă voi constata în cursul evaluării că există un astfel de conflict de interese, îl voi declara imediat și îmi voi da demisia din cadrul comitetului.

De asemenea, confirm faptul că voi păstra confidențialitatea tuturor aspectelor care îmi vor fi încredințate. Nu voi comunica în afara comitetului nicio informație confidențială care îmi este divulgată sau pe care o descopăr sau nicio informație referitoare la opiniile exprimate în cursul evaluării. Nu voi utiliza aceste informații în scop advers.

[Convin prin prezenta să respect termenii Codului de conduită pentru evaluatori al Comisiei și declar că am primit o copie a acestuia.]

Semnat:



Anexa II

Confirmarea finalizării procedurilor naționale pentru aprobarea prezentului acord sau a absenței necesității unor astfel de proceduri în conformitate cu articolul 51 alineatul (4)

[Antetul autorității care reprezintă o parte contractantă în sensul prezentului acord]

Comisia Europeană
Director General
Direcția Generală Sănătate și Consumatori
[Adresă]
Fax: [xxx]

Obiect: Confirmarea finalizării procedurilor naționale pentru aprobarea Acordului de achiziție comună pentru achiziții publice de contramăsuri medicale sau a absenței necesității unor astfel de proceduri în conformitate cu articolul 51 alineatul (4) din acordul respectiv

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Vă scriem în legătură cu articolul 51 alineatul (4) din acordul de achiziție comună menționat mai sus.

FIE

Vă aducem la cunoștință prin prezenta că procedurile noastre naționale pentru aprobarea acordului de achiziție comună menționat mai sus au fost finalizate la [data].

FIE

Vă aducem la cunoștință prin prezenta că nu sunt necesare proceduri naționale pentru aprobarea de către [numele părții contractante] a acordului de achiziție comună menționat mai sus.

Cu deosebită considerație,

[Numele părții contractante]
[Autoritatea națională]
[Nume, funcție]
[Adresă]
Fax: [xxx]



Anexa III

Acord privind participarea în calitate de observator la activitățile Comitetului director pentru acordul de achiziție comună, în conformitate cu articolul 52 primul paragraf

[Antetul autorității care reprezintă o parte contractantă în sensul prezentului acord]

Comisia Europeană
Director General
Direcția Generală Sănătate și Consumatori
[Adresă]
Fax: [xxx]

Obiect: Acord privind participarea în calitate de observator la activitățile Comitetului director pentru acordul de achiziție comună, în conformitate cu articolul 52 primul paragraf din Acordul de achiziție comună pentru achiziții publice de contramăsuri medicale

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Vă scriem în legătură cu articolul 52 primul paragraf din acordul de achiziție comună menționat mai sus, încheiat între Comisie și statele membre ale Uniunii Europene.

Ni s-a adus la cunoștință faptul că, în așteptarea finalizării procedurilor naționale pentru aprobarea de către [statul membru] a acordului menționat mai sus, participarea [numele părții contractante] la activitățile Comitetului director pentru acordul de achiziție comună face obiectul:

- acordului [numele părții contractante] de a-și asuma obligații în legătură cu articolele 5 până la 6, articolul 23, articolele 32 până la 08, articolele 39 până la 43, articolul 50 și articolului 52 al doilea paragraf din acordul de achiziție comună menționat mai sus; și
- respectării de către [numele părții contractante] a regulamentului de procedură al Comitetului director pentru acordul de achiziție comună, inclusiv respectarea oricăror măsuri promulgate în temeiul regulamentului respectiv.

Suntem de acord, în numele [numele părții contractante], să facem obiectul dispozițiilor în cauză și să le respectăm.

Cu deosebită considerație,

[Numele părții contractante]
[Autoritatea națională]
[Nume, funcție]
[Adresă]
Fax: [xxx]



Anexa IV

Lista versiunilor lingvistice autentice ale prezentului acord în conformitate cu articolul 51 alineatul (1)

Versiunea în limba spaniolă

Versiunea în limba cehă

Versiunea în limba daneză

Versiunea în limba germană

Versiunea în limba greacă

Versiunea în limba engleză

Versiunea în limba franceză

Versiunea în limba croată

Versiunea în limba italiană

Versiunea în limba lituaniană

Versiunea în limba maghiară

Versiunea în limba olandeză

Versiunea în limba portugheză

Versiunea în limba slovacă

Versiunea în limba slovenă



Съставено в Люксембург на двадесети юни две хиляди и четиринадесета година.

Hecho en Luxemburgo, el veinte de junio de dos mil catorce.

V Lucemburku dne dvacátého června dva tisíce čtrnáct.

Udfærdiget i Luxembourg den tyvende juni to tusind og fjorten.

Geschehen zu Luxemburg am zwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.

Kahe tuhante neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.

Done at Luxembourg on the twentieth day of June in the year two thousand and fourteen.

Fait à Luxembourg, le vingt juin deux mille quatorze.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an fichiú lá de Mheitheamh an bhliain dhá mhíle agus a ceathair déag.

Sastavljeno u Luxembourggu dvadesetog lipnja dvije tisuće četrnaeste.

Fatto a Lussemburgo, addì venti giugno duemilaquattordici.

Luksemburgā, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai keturioliktą metų birželio dvidešimtą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kétezer-tizenegyedik év június havának huszadik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-ghoxrin jum ta' Gunju tas-sena elfejn u erbatax.

Gedaan te Luxemburg, de twintigste juni tweeduizend veertien.

Sporządzono w Luksemburgu dnia dwudziestego czerwca roku dwa tysiące czternastego.

Feito em Luxemburgo, em vinte de junho de dois mil e catorze.

Întocmit la Luxemburg la douăzeci iunie două mii paisprezece.

V Luxemburgu dvadsiateho júna dvetisícčtrnást'.

V Luxembourggu, dne dvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.

Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.

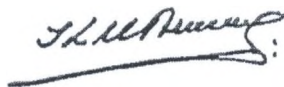
Som skedde i Luxemburg den tjugonde juni tjugohundrafjorton.



Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

S

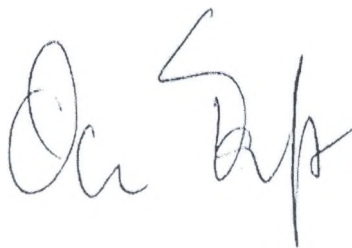
За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark





Für die Bundesrepublik Deutschland

Unter Verweis auf die im Rahmen
der Unterteilung abgegebene gemeinsame
Erklärung.

Birgit Hesse

Stemann

Eesti Vabariigi nimel

Kelmeff

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

[Signature]

Για την Ελληνική Δημοκρατία

[Signature]



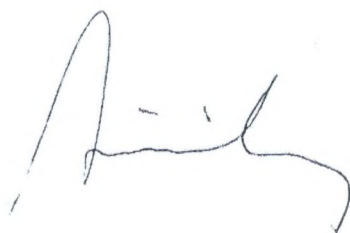
Por el Reino de España

ciel referendum


Pour la République française

Henri Thuermer

Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana

Beatrice Lorenzin



Feb 10

J. Th.

Robt. M. P.

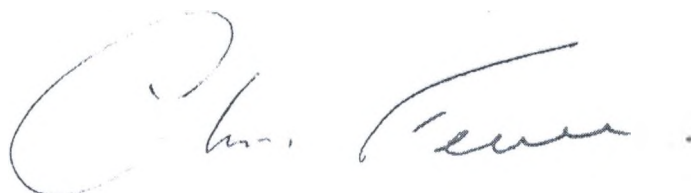
de Luxen



Magyarország részéről



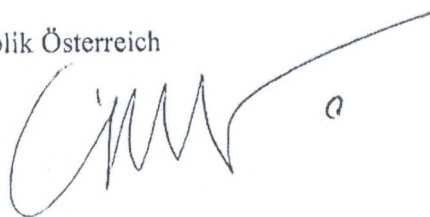
Għar-Repubblika ta' Malta



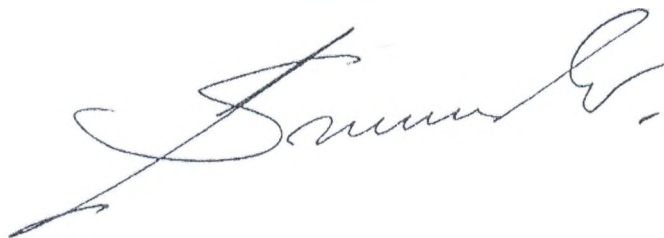
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



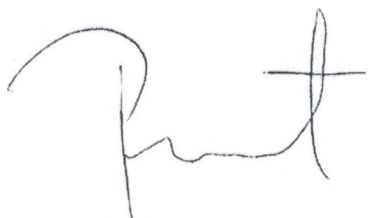
Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku

Chap

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

M. R. Stall

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



For the Kingdom of Norway

Rolf Einar Tjefl



For Iceland

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'P. J. ...', written horizontally.

Für das Fürstentum Liechtenstein

11/27



For Bosnia and Herzegovina

Biserica Tulbure



For Montenegro

A handwritten signature in dark ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

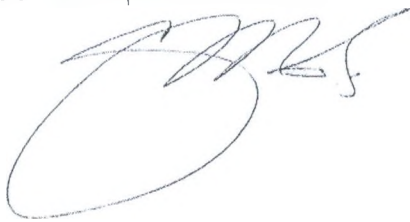


For the Republic of Albania

Qutro Hoxha



For the Republic of Serbia

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'B' followed by a series of loops and a final horizontal stroke.

For Kosovo*



* This designation is without prejudice to positions on status, and is in line with UNSCR 1244/1999 and the ICJ Opinion on the Kosovo declaration of independence

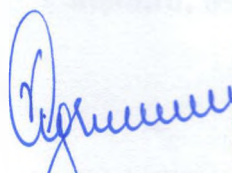


For the Republic of Moldova

David



Prin prezenta, confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Acordului de achiziție comună pentru achiziții publice de contramăsuri medicale, semnat la Chișinău, la 09 iulie 2024, originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.


Violeta AGRICE
Șefa Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe





[Handwritten signature]

